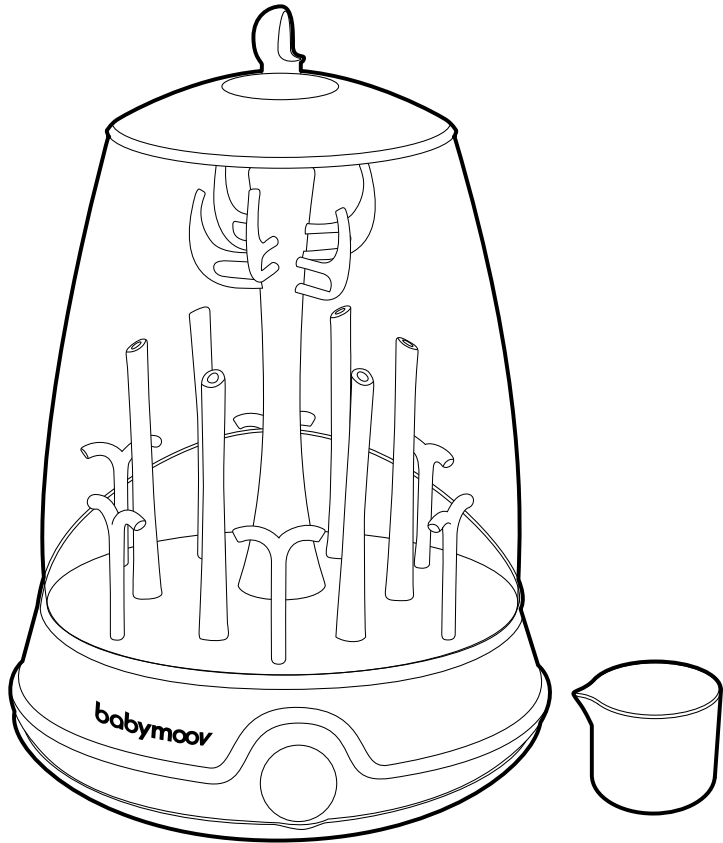
  
**babymoov**<sup>®</sup>

Garantie  
À VIE\*

LIFETIME  
Warranty\*



## Turbo Steam+

Réfs. : A003110 - A003110\_UK - A003110\_SUISSE

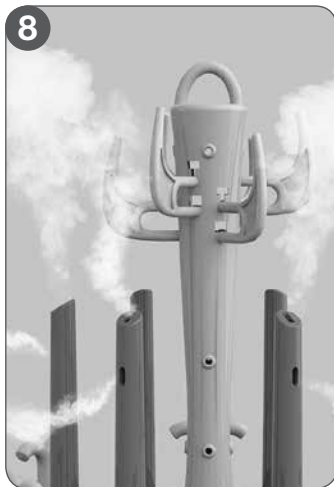
Notice d'utilisation • Instructions for use • Benutzungsanleitung • Gebruikshandleiding  
Instrucciones de uso • Istruzioni per l'uso • Instruções de uso • Návod k použití  
Instrucțiuni de utilizare • Instrukcja użytkowania • Brugsanvisning

Babymoov  
Parc Industriel des Gravanches  
16, rue Jacqueline Auriol  
63051 Clermont-Ferrand 2 - France  
ww.babymoov.com

Designed and engineered  
by Babymoov in France







BIP...  
BIP...  
BIP...

## AVERTISSEMENTS

- Ne pas verser de liquide sur le connecteur.
- Une mauvaise utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures potentielles.
- La surface de l'élément chauffant peut dégager une chaleur résiduelle après utilisation.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
  - des coins cuisines réservés au personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - des fermes,
  - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - des environnements du type de chambres d'hôtes.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, à conditions qu'elles bénéficient d'une surveillance appropriée ou d'instructions sur l'utilisation du produit en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective. Ne pas se débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, mais procéder à leur collecte sélective.



Ce symbole indique à travers l'Union Européenne que ce produit ne doit pas être jeté à la poubelle ou mélangé aux ordures ménagères, mais faire l'objet d'une collecte sélective.

## MISES EN GARDE

Points à respecter pour une parfaite stérilisation :

- toujours se laver les mains avant de préparer un biberon.
- la stérilisation dure environ 6 min, hors temps de refroidissement\*.
- une totale stérilisation n'est garantie que si le processus n'est pas interrompu.
- utiliser l'eau du robinet sans aucun additif.
- avant toute stérilisation, il est important de laver, de rincer à l'eau froide et de vider tous les biberons et accessoires.
- de simples traces de lait peuvent entraîner la propagation des bactéries.

\* test fait en interne, en utilisant 80 ml d'eau déjà chaude (mesure dosette).

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Utilisez l'appareil uniquement pour la stérilisation des biberons et accessoires. Toute autre utilisation pourrait s'avérer dangereuse.
  - Retirez toujours le plateau qui est situé sous l'appareil avant de démarrer un cycle de stérilisation.
  - Vérifiez que la tension de votre installation électrique soit compatible avec l'appareil (voir les valeurs indiquées sous l'appareil).
  - Ne mettez jamais l'appareil en marche sans eau.
  - Ne déplacez pas l'appareil en cours de fonctionnement.
  - En marche, l'appareil peut devenir très chaud. Ne touchez que la poignée et l'interrupteur.
  - Les biberons sont très chauds à la sortie du stérilisateur. Retirez-les avec précaution.
  - N'utilisez pas le stérilisateur dans des conditions humides et ne le placez pas directement sous l'eau.
  - Ce stérilisateur est à utiliser en intérieur seulement. N'utilisez pas le stérilisateur à l'extérieur.
  - N'ajoutez aucun autre produit (eau salée, médicaments, détergents) à l'eau car cela abîme l'appareil.
  - Ne touchez pas le trou de ventilation ou la cloche pendant le fonctionnement et avant que l'appareil ne soit complètement froid.
  - Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer ou de le remplir.
  - Débranchez l'appareil après chaque utilisation pour éviter toute mise en marche accidentelle.
  - Laissez-le hors de portée des enfants car cet appareil contient de la vapeur extrêmement chaude. Vérifiez que le câble soit hors d'atteinte.
  - Ne laissez pas votre enfant sans surveillance pendant le fonctionnement de l'appareil et assurez-vous qu'il ne joue pas avec l'appareil.
  - Ne laissez pas l'appareil près des sources de chaleur comme radiateurs, fenêtres ensoleillées...
  - Utilisez le stérilisateur sur une surface totalement plane et sèche.
- Note :** quand vous branchez le stérilisateur pour la première fois, le voyant d'alimentation est allumé. **IL NE S'AGIT PAS D'UNE ERREUR.** Après le premier cycle, l'unité s'éteindra automatiquement.

## FONCTIONS

- Stérilise au cœur des biberons grâce à son système exclusif : des branches équipées de buses vapeur.
- Stérilise à l'intérieur et à l'extérieur des biberons.
- Stérilise jusqu'à 6 biberons et leurs accessoires.
- 2 en 1 : stérilisateur et égoutte-biberons.
- Branches amovibles pour stériliser tout type d'accessoires y compris les tire-laits.
- **Puissant** : 550 W
- **Universel** : pour tous les types de biberons.
- **Sûr** : arrêt automatique à la fin du cycle.

Conforme aux normes EN 60335-1 et EN60335-2-15.



## MODE D'UTILISATION

### STÉRILISATEUR

1. Retirez le plateau (j) qui se trouve sous l'appareil.
2. Retirez la cloche (c).
3. Retirez l'arbre à biberons grâce à sa poignée (d) et placez-le sur le plateau (j).
4. Remplissez la dosette d'eau (n) avec de l'eau fraîche et claire. Versez l'eau dans la cuve de chauffe (k).
5. Placez l'arbre dans l'appareil. Placez les biberons têtes en bas sur les buses vapeur (g) afin que la vapeur puisse entrer directement dans les biberons. Installez par exemple les anneaux et les tétines sur les petites doubles branches (h) situées sur la base de l'appareil (i). Placez les capuchons sur les petites branches qui se trouvent en haut de l'arbre (e).
6. Fermez l'appareil grâce à la cloche.
7. Branchez l'appareil sur secteur, appuyez sur l'interrupteur ON/OFF (m) puis sur le bouton (l) pour lancer le cycle de stérilisation.
8. La vapeur sortira des buses vapeur (g), du tronc central (f) et du fond de la cuve, assurant une stérilisation optimale. Un témoin lumineux indiquera que l'appareil est en marche.
9. Une alarme sonore ainsi que l'extinction du bouton de stérilisation (l) vous indiqueront que le cycle de stérilisation est terminé. Cependant l'appareil restera toujours sous tension tant que l'interrupteur (m) ne sera pas sur OFF. Retirez la cloche grâce à sa poignée (a) et retirez les biberons avec prudence : ils seront très chauds. Laissez toujours l'appareil refroidir entre les cycles ou avant de retirer les biberons et accessoires.

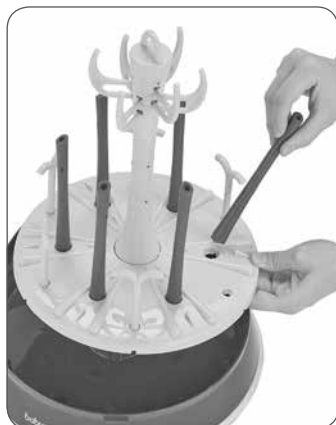
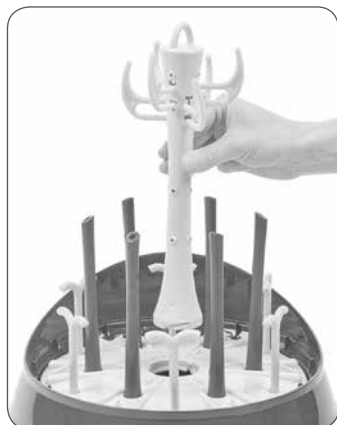
### ÉGOUTTE-BIBERONS

- Placez l'arbre à biberons sur son plateau (j).
- Lavez soigneusement les biberons.
- Placez les biberons et les accessoires sur les branches de l'arbre.
- L'eau résiduelle coulera sur la base blanche et sera récupérée par le plateau.

## MODULER LA CONFIGURATION DU STÉRILISATEUR

Vous pouvez adapter la configuration de l'arbre à biberons en fonction de vos besoins et des accessoires que vous souhaitez stériliser. Le tronc central (f) et toutes les branches sont amovibles, vous permettant de ne conserver que la base (i) pour stériliser les gros accessoires comme les tire-lait.

- Retirez les buses les plus longues en les dévissant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Inversement pour visser.
- Retirez les buses les plus courtes en les dévissant dans le sens des aiguilles d'une montre. Inversement pour visser.
- Retirez les crochets en les remontant vers le haut puis tirant vers vous.



## ENTRETIEN

### Nettoyage

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, et ne le remplissez pas complètement d'eau.
- Utilisez un tissu légèrement humide pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur.

### Détartrage

N'utilisez pas de produits détartrants.

Au fil des utilisations et selon la dureté de l'eau utilisée, une couche de calcaire peut recouvrir la cuve. Pour le bon fonctionnement de l'appareil, cette cuve doit être détartrée régulièrement.

Procédez de la façon suivante : mélangez 100 ml d'eau chaude avec 100 ml de vinaigre blanc et versez le tout dans la cuve (k). Laissez agir 30 minutes et videz l'appareil. Utilisez ensuite un chiffon humide pour le nettoyer.

## WARNINGS

- Avoid spillage on the connector.
- Misuse of the product may cause potential injury.
- The heating element surface is subject to residual heat after use.
- This appliance is designed to be used for domestic and suchlike applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments,
  - farms,
  - use by hotel, motel customers and other accommodation environments,
  - bed and breakfast environments.
- If the power supply cable gets damaged it must be replaced by the manufacturer, the after-sales service or people with similar qualifications, in order to avoid any risk of danger.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Waste Electrical and Electronic Equipment should be disposed of by selective collection. Do not throw electrical and electronic equipment away with un-sorted household waste, but dispose of it at a selective collection point.



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU.

## ATTENTION

In order to sterilise perfectly, the following points are essential:

- Always wash your hands before preparing a bottle.
- Sterilisation takes around 6 mins, excluding cooling time\*.
- Complete sanitization is only guaranteed when the process has not been interrupted.
- Use tap water with no added product.
- Before any sterilisation process, it is important to wash all the bottles and accessories, rinse them with cold water then empty them.
- Even the slightest trace of milk provides a breeding ground for bacteria.

\* test carried out internally, using 80 ml of hot water (measuring cup).



# SAFETY INSTRUCTIONS

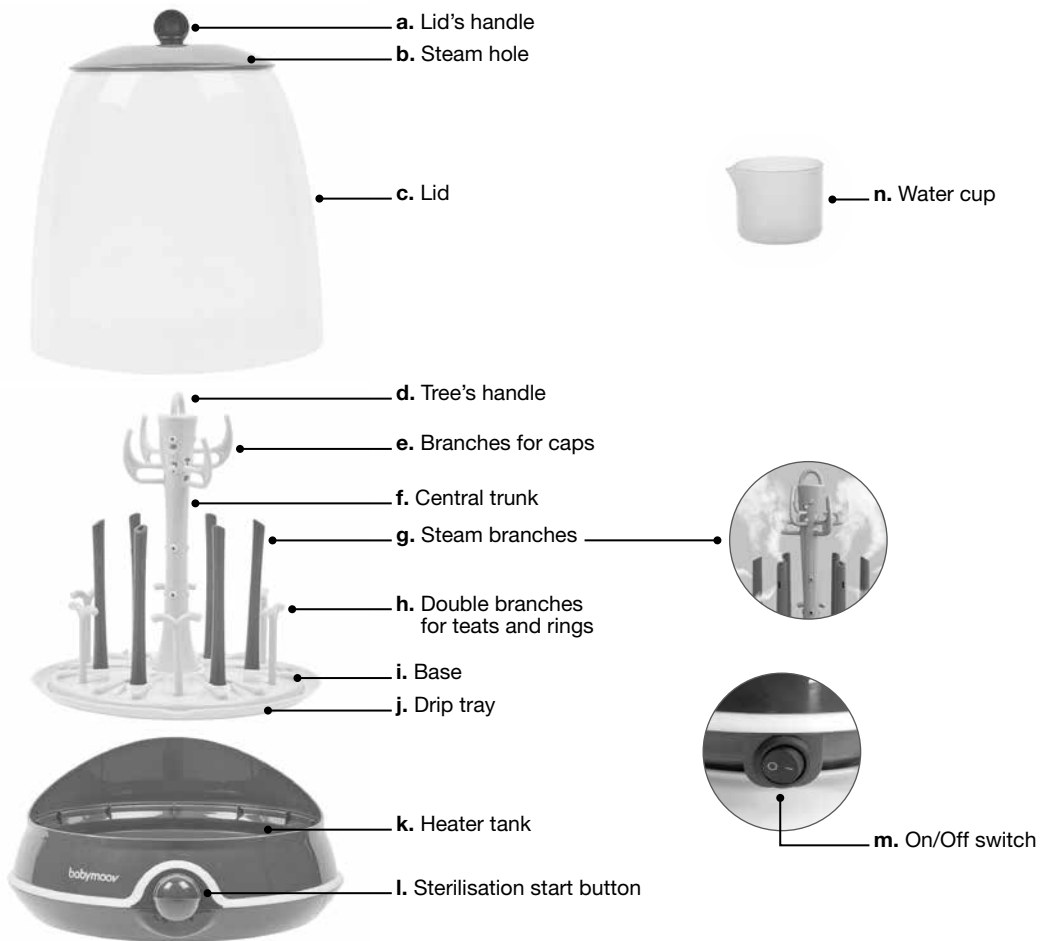
- Only use the appliance to sterilise baby bottles and accessories. Any other use might prove dangerous.
- Always remove the tray under the appliance before starting a sterilization cycle.
- Check that your electrical power supply voltage is compatible with the appliance (see the details indicated beneath the appliance).
- Never start the appliance without water.
- Never move the appliance while it is working.
- During the sterilisation process the appliance can get very hot. Apart from the handle and switch, do not touch it.
- The bottles will be very hot when they come out of the steriliser. Take care when removing them.
- Never use the steriliser in damp surroundings and do not place directly under the tap. Never immerse the appliance in water or any other liquid
- Use this steriliser in household only. Do not use the sterilizer out of doors.
- Never add any product of any kind (salt water, medication, detergents) to the water: this will damage the appliance.
- Do not touch the ventilation hole nor the hood during operation, or before the appliance has cooled down completely.
- Always unplug the appliance before cleaning or filling it.
- Unplug the appliance after use every time, to avoid any risk of starting it accidentally.
- Keep it out of reach of children because during and after operation it contains extremely hot steam. Check that the power cable is out of reach too.
- Never leave your child without supervision while the appliance is working. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never leave the appliance close to any source of heat such as radiators, sunny windows, etc.
- Always use the sterilizer on a completely flat and dry surface.

**Note:** when plugging in the steriliser for first time, you will find the power light will be illuminated. **THIS IS NOT AN ERROR.** After the first cycle, the unit will automatically shut off

## FEATURES

- Sterilises the core of the bottles thanks to its exclusive system: arms fitted with steam nozzles.
- Sterilises inside and outside the bottles.
- Sanitizes up to 6 bottles with their accessories at a time.
- 2 in 1: sterilizer and bottle draining rack.
- Removable arms to sterilize any kind of accessories including the breast pumps.
- **Powerful:** 550 W
- **Universal:** for all types of baby bottles.
- **Safe:** automatic stop when the cycle is complete.

Complies with EN 60335-1 and EN 60335-2-15 standards.



## HOW TO USE

### STERILISER

1. Remove the drip tray (j) under the appliance.
2. Open the lid (c).
3. Take out the tree assembly thanks to its handle (d) and place it on the drip tray (j).
4. Fill the measuring cup (n) with fresh and clean water. Pour the water into the heater tank (k).
5. Place the tree assembly into the appliance. Place the bottles upside-down on the steam branches (g) so that the steam can enter the bottles directly. Arrange the teats and rings onto the small double branches (h) on the base of the appliances (i). Put the caps on the little branches at the top of the tree assembly (e).
6. Place the lid onto the appliance.
7. Plug in the steriliser to mains power, press the On/Off button (m), then the sterilisation start button (l).
8. The steam will go out through the steam branches (g), the central trunk (f) and the bottom of the appliance, ensuring a complete sterilisation. A power indicator will light up, showing that the steriliser is working.
9. When the sterilisation cycle is complete, an alarm will sound and the sterilisation indicator (l) will turn off. However, the steriliser is still powered on until the On/Off switch (m) is switched off. Open the lid thanks to its handle (a) and remove the bottles carefully: they will be very hot. Always allow the appliance to cool between the cycles or prior to handle the bottles and accessories.

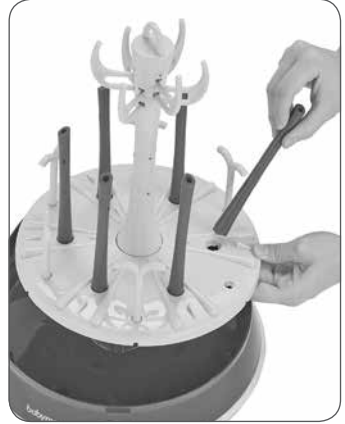
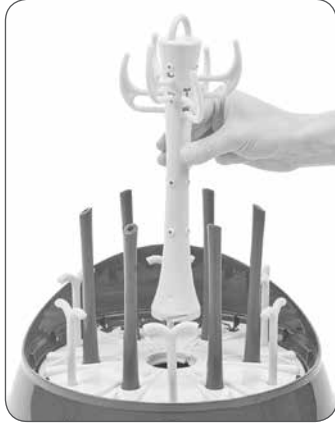
### DRAINING RACK

- Place the tree assembly on the drip tray (j).
- Wash your bottles carefully.
- Put the bottles and accessories on the branches of the tree assembly.
- The remaining water will flow on the white base and be collected by the drip tray.

## ADJUST THE STERILISER CONFIGURATION

You can adapt the configuration of the tree depending of the accessories you need to sterilise. The central trunk (f) and all the branches are removable so that you can get the white base (i) alone to sterilise big accessories such as breast pumps.

- Remove the longer nozzles by unfastening them in the anti-clockwise direction. Apply the reverse procedure to fasten.
- Remove the shorter nozzles by unfastening them in the clockwise direction. Apply the reverse procedure to fasten.
- Remove the hooks by raising them upwards while pulling towards you.



## MAINTENANCE

### Cleaning

- Never submerge the appliance in water, and don't fill it right up with water.
- Use a slightly damp cloth to clean the inside and outside.

### De-scaling

Do not use any de-scaling products.

Depending on how hard the water used is and after a certain period of time, a layer of scale may build up in the tank. In order for the steriliser to work properly, the tank needs to be de-scaled regularly.

Proceed as follows: mix 100 ml hot water with 100 ml white vinegar and pour it all into the tank (k). Leave to act for 30 minutes then empty the appliance. Then use a damp cloth to clean it.

## WARNHINWEIS

- Keine Flüssigkeit auf den Stecker kommen lassen.
- Ein missbräuchlicher Einsatz des Geräts birgt die Gefahr von Verletzungen.
- Die Oberfläche des Heizelements kann nach dem Betrieb Restwärme abgeben.
- Das Gerät ist für häusliche und ähnliche Anwendungen vorgesehen, zum Beispiel:
  - Küchenecken für das Personal in Geschäften, Büros und ähnlichen beruflichen Umfeldern,
  - Bauernhöfe,
  - den Gebrauch durch Kunden von Hotels, Motels und sonstigen Beherbergungsstätten,
  - Gästezimmer und ähnliche.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder gleichwertig qualifizierten Personen ersetzt werden, um jegliche Gefahr auszuschließen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Das Gerät und das entsprechende Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Dieses Gerät kann von Personen, die in ihrer körperlichen, sensorischen oder geistigen Leistungsfähigkeit beeinträchtigt sind oder denen es an Erfahrung oder Kenntnissen mangelt, verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Elektro- und Elektronikgeräte werden getrennt gesammelt. Alt-Elektro- und Elektronikgeräte nicht mit umsortiertem Hausmüll entsorgen, sondern einer Mülltrennung unterziehen.



Dieses Symbol weist in der Europäischen Union darauf hin, dass das Produkt nicht in den Mülleimer geworfen oder zu anderen Hausabfällen gegeben werden darf, sondern im Mülltrennungsverfahren entsorgt werden muss.

## WARNUNG

Um eine ideale Desinfektion zu gewährleisten:

- Vor dem Vorbereiten eines Fläschchens immer die Hände waschen.
- Die Sterilisierung dauert ca. 6 Minuten, ohne Abkühlzeit\*.
- Eine völlige Desinfektion ist nur gewährleistet, wenn der Vorgang nicht unterbrochen wird.
- Immer Leitungswasser ohne Zusätze benutzen.
- Vor jeder Sterilisation ist es wichtig, die Fläschchen samt Zubehör zu waschen, unter kaltem Wasser abzuspülen und zu leeren. Kleine Milchspuren können bereits zur Entwicklung von Bakterien führen.

\* interner Test mit 80 ml bereits heißem Wasser (Messbecher-Messung).

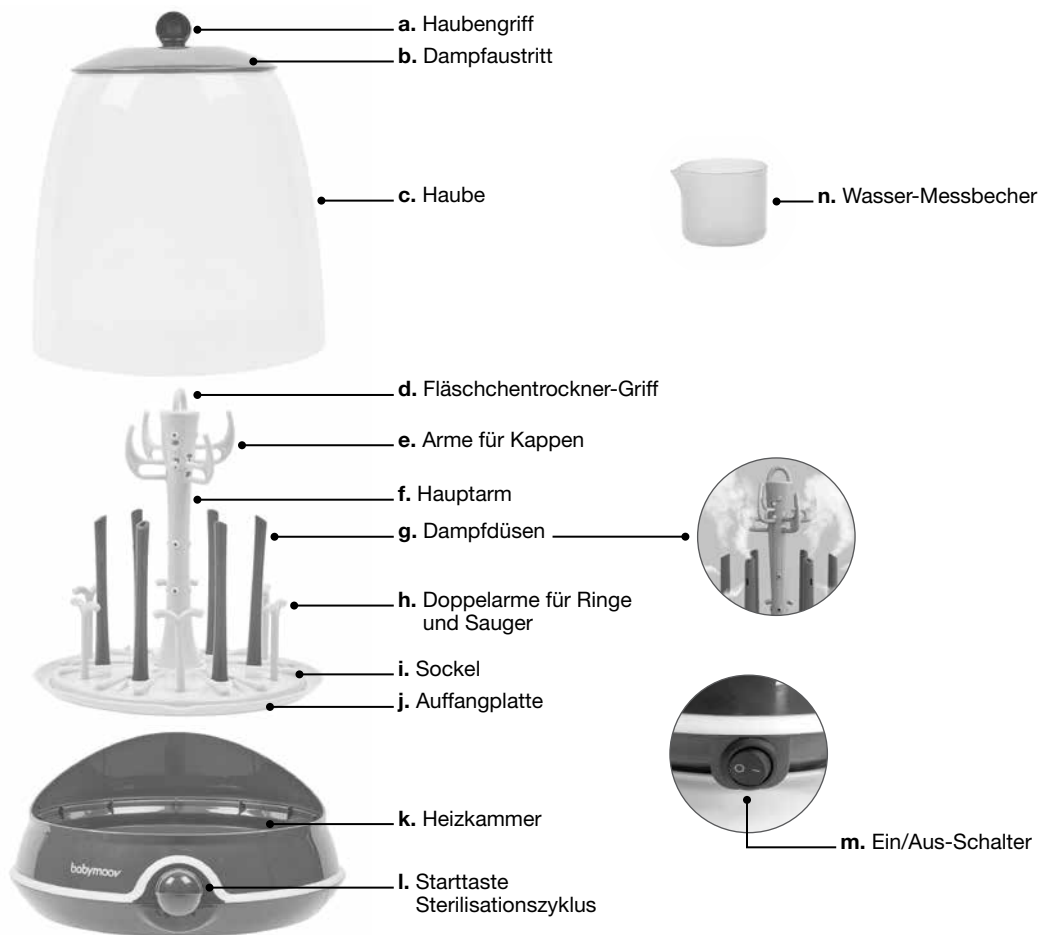
# SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Das Gerät nur zur Sterilisation von Fläschchen und Zubehör benutzen. Alle anderen Verwendungen können gefährlich sein.
  - Entfernen Sie stets die Auffangplatte, die sich unter dem Gerät befindet, bevor Sie einen Sterilisationszyklus starten.
  - Prüfen, ob die Spannung Ihrer elektrischen Einrichtung mit dem Gerät übereinstimmt (siehe Angaben unter dem Gerät).
  - Das Gerät nie ohne Wasser betreiben.
  - Das Gerät nie während des Betriebs bewegen.
  - Während des Betriebs kann sich das Gerät stark erhitzen. Nur den Griff und den Taster berühren.
  - Die Fläschchen sind sehr heiß, wenn sie aus dem Sterilisator genommen werden. Nehmen Sie sie vorsichtig heraus.
  - Den Sterilisator nicht in feuchten Umgebungen benutzen, nicht direkt unter Wasser halten.
  - Dieser Sterilisator ist nur drinnen zu benutzen. Den Sterilisator nicht im Freien benutzen.
  - Keine anderen Stoffe (Salzwasser, Medikamente, Reinigungsmittel) als Wasser benutzen, sie können das Gerät beschädigen.
  - Während des Betriebs und vor dem vollständigen Abkühlen des Geräts nicht die Gebläse schlitze oder die Haube berühren.
  - Vor dem Reinigen oder Befüllen des Geräts immer den Netzstecker ziehen.
  - Nach jedem Einsatz des Geräts den Netzstecker ziehen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.
  - Das Gerät außer Reichweite von Kindern aufbewahren, während und nach dem Betrieb enthält das Gerät extrem heißen Dampf. Sicherstellen, dass das Kabel außer Reichweite ist.
  - Ihr Kind während des Betriebs des Geräts nicht unbeaufsichtigt lassen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
  - Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Fenstern in der prallen Sonne, usw. lassen.
  - Den Sterilisator auf einer völlig glatten, trockenen Oberfläche benutzen.
- Hinweis:** Wenn Sie den Sterilisator zum ersten Mal anschließen, leuchtet die Betriebsleuchte auf. **DIES IST KEINE STÖRUNG.** Nach dem ersten Zyklus schaltet sich das Gerät automatisch ab.

## FUNKTIONEN

- Sterilisiert das Fläschcheninnere aufgrund eines exklusiven Systems: die mit Dampfdufen ausgestattete Arme.
- Sterilisiert die Fläschchen von innen und von außen.
- Sterilisiert bis zu 6 Fläschchen mit Zubehör.
- 2 in 1: Sterilisator und Fläschchentrockner
- Abnehmbare Arme, damit Zubehör jeder Art, Milchpumpen inbegriffen, sterilisiert werden kann.
- **Leistungsstark:** 550 W
- **Universell:** für alle Arten von Fläschchen.
- **Sicher:** automatisches Ausschalten nach Zyklusende.

Entspricht den Normen EN 60335-1 und EN 60335-2-15.



## EINSATZWEISE

### STERILISATOR

1. Entfernen Sie die Auffangplatte, die sich unter dem Gerät befindet (**j**).
2. Entfernen Sie die Haube (**c**).
3. Entfernen Sie das Fläschchengestell anhand des Griffs (**d**) und stellen Sie es auf die Platte (**j**).
4. Füllen Sie den Wasser-Messbecher (**n**) mit frischem, klarem Wasser. Gießen Sie das Wasser in die Heizkammer (**k**).
5. Stellen Sie das Gestell ins Gerät. Setzen Sie die Fläschchen, Kopf nach unten, auf die Dampfarme (**g**), damit der Dampf direkt in die Fläschchen dringen kann. Setzen Sie zum Beispiel Ringe und Sauger auf die kleinen doppelten Arme des Gerätesockels (**i**). Setzen Sie die Kappen auf die kleinen Arme am oberen Teil des Gestells (**e**).
6. Schließen Sie das Gerät anhand der Haube.
7. Das Gerät ans Stromnetz anschließen, den Ein-/Aus-Schalter (**m**) und dann die Taste (**l**) drücken, um den Sterilisationszyklus zu starten.
8. Der Dampf tritt aus den Dampfdüsen (**g**), dem Hauptarm (**f**) und dem Kammerboden aus und gewährleistet optimale Sterilisation. Eine Kontrollleuchte zeigt den Betrieb des Geräts an.
9. Ein akustisches Warnsignal und das Erlöschen der Sterilisationstaste (**l**) zeigen das Ende des Sterilisationszyklus an. Das Gerät bleibt jedoch solange unter Spannung bis der Schalter (**m**) auf Aus steht. Öffnen Sie die Haube anhand des Griffs (**a**) und nehmen Sie die Fläschchen vorsichtig heraus: Sie sind sehr heiß. Lassen Sie das Gerät zwischen zwei Zyklen oder vor dem Herausnehmen der Fläschchen und Zubehörteile stets abkühlen.

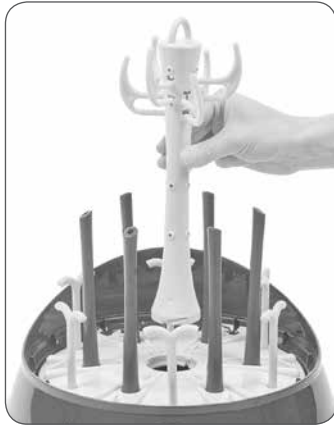
### FLÄSCHCENTROCKNER

- Stellen Sie das Fläschchengestell auf die Auffangplatte (**j**).
- Reinigen Sie sorgfältig die Fläschchen.
- Setzen Sie Fläschchen und Zubehör auf die Arme des Gestells.
- Das Restwasser läuft auf den weißen Sockel und wird von der Platte aufgefangen.

## DIE KONFIGURATION DES STERILISATORS ÄNDERN

Sie können die Konfiguration des Fläschchengestells Ihrem Bedarf und dem Zubehör, das Sie sterilisieren möchten, gemäß ändern. Der Hauptarm (**f**) und alle Arme sind abnehmbar und ermöglichen es Ihnen, nur den weißen Sockel (**i**) zu benutzen, um größere Gegenstände, wie Milchpumpen, zu sterilisieren.

- Die längsten Dampfdufen werden herausgedreht (im Gegenuhrzeigersinn). Um sie anzubringen, in die andere Richtung eindrehen.
- Die kürzesten Dampfdufen werden herausgedreht (im Uhrzeigersinn). Um sie anzubringen, in die andere Richtung eindrehen.
- Um die Haken zu entfernen, ziehen Sie sie nach oben und dann zu sich heraus.



## PFLEGE

### Reinigung

- Das Gerät nie in Wasser tauchen, es nie vollständig mit Wasser füllen.
- Zum Reinigen von innen und außen ein angefeuchtetes Tuch verwenden.

### Entkalken

Keine Entkalkungsmittel benutzen. Im Laufe der Verwendungen und abhängig von der Härte des verwendeten Wassers, kann sich eine Kalkschicht an der Kammer festsetzen. Die Kammer muss regelmäßig entkalkt werden, damit das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.

Vorgehensweise: 100 ml heißes Wasser mit 100 ml Weißweinessig mischen und in die Kammer (**k**) geben. 30 Minuten wirken lassen und das Gerät leeren. Anschließend einen feuchten Lappen zum Reinigen verwenden.

## WAARSCHUWING

- Geen vloeistof op de connector morsen.
- Een verkeerd gebruik van het apparaat kan verwondingen veroorzaken.
- Het oppervlak van het verwarmingselement kan na gebruik nog restwarmte uitstralen.
- Dit apparaat is bestemd voor gebruik thuis en dergelijke zoals:
  - keukenvoorzieningen bestemd voor het personeel in winkels, op kantoren en overige professionele omgevingen,
  - boerderijen,
  - gebruik door klanten in hotels, motels en overige accommodaties van residentiële aard,
  - accommodaties van het type B&B.
- Indien de voedingskabel is beschadigd, moet hij door de fabrikant, zijn servicedienst of een vakman vervangen worden om ieder gevaar te voorkomen.
- Dit toestel mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het toestel en het snoer buiten bereik van kinderen.
- Het toestel kan worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of zonder ervaring en kennis indien ze onder toezicht staan of instructies kregen om het toestel op een veilige manier te gebruiken en de ermee gepaard gaande gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- De elektronische en elektrische uitrustingen moeten gesorteerd worden voordat ze worden afgevoerd. Afgedane elektronische en elektrische uitrustingen niet afvoeren in het huisvuil, deze vooraf sorteren en naar de juiste plaats brengen.



Dit symbool geeft aan voor heel Europa dat dit product niet bij het huisvuil weggegooid mag worden, het moet op selectieve wijze afgevoerd worden.

## WAARSCHUWING

- De volgende punten moeten in acht genomen worden voor een perfecte ontsmetting:
- Altijd de handen wassen voordat men een flesje gaat maken.
  - Het steriliseren duurt ongeveer 6 min, de tijd voor het afkoelen niet meegerekend\*.
  - De volledige ontsmetting is alleen gegarandeerd als het proces niet wordt onderbroken.
  - Gebruik kraanwater zonder additieven.
  - Voor het steriliseren, is het absoluut noodzakelijk alle zuigflessen met toebehoren te wassen, af te spoelen met koud water en te legen.
  - Melksporen kunnen voortplanting van bacteriën veroorzaken.

\* intern uitgevoerde test, met behulp van 80 ml al warm water (maatbeker).



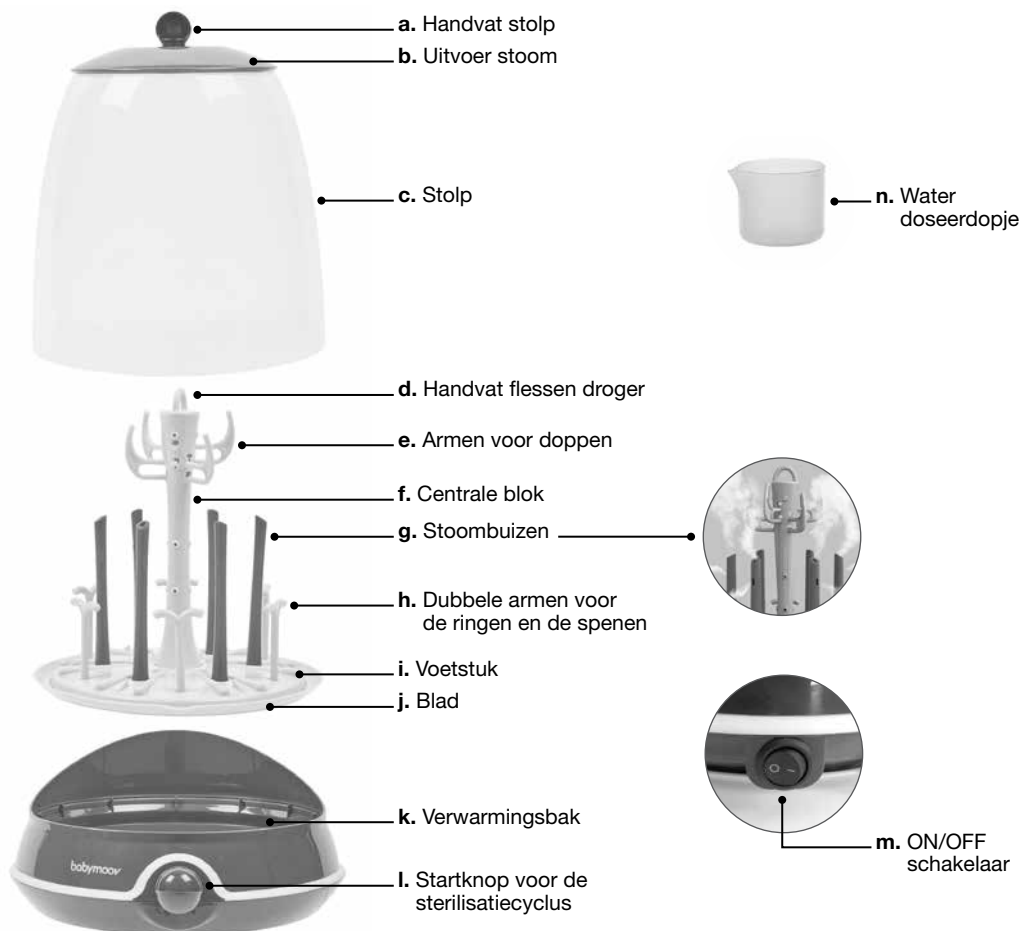
# VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Het apparaat uitsluitend en alleen gebruiken om zuigflessen met hun toebehoren te steriliseren. Ieder ander gebruik kan gevaar opleveren.
  - Altijd het blad onder het apparaat verwijderen voordat u een steriliseer cyclus opstart.
  - Controleren of de spanning van uw elektrische installatie compatibel is met het apparaat (zie de waarden vermeld onder aan het apparaat).
  - Het apparaat nooit en te nimmer zonder water aanzetten.
  - Het apparaat niet verplaatsen als het in werking is.
  - Tijdens de werking kan het apparaat heel warm worden. Kom alleen aan het handvat en de schakelaar.
  - Na het steriliseren zijn de zuigflessen heet. Haal de flessen er voorzichtig uit.
  - De sterilisator niet in een vochtige omgeving gebruiken en hem niet rechtstreeks onder de kraan zetten.
  - Deze sterilisator is alleen geschikt voor gebruik binnen. De sterilisator niet buiten gebruiken.
  - Geen andere producten toevoegen (zoutwater, medicijnen, reinigingsmiddelen) aan het water, dit zal schade aan het apparaat berokkenen.
  - Niet aan de ventilatie opening of de stolp komen tijdens de werking, wachten tot het apparaat volledig is afgekoeld.
  - Altijd eerst de stekker uit de contactdoos halen voordat men het apparaat gaat schoonmaken of vullen.
  - De stekker na ieder gebruik uit de contactdoos halen om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk aangezet wordt.
  - Buiten bereik van kinderen houden aangezien dit apparaat tijdens en na het gebruik bijzonder hete stoom produceert. Controleren of ze ook niet bij de kabel kunnen komen.
  - Uw kind niet zonder toezicht achterlaten tijdens de werking van het apparaat. Kinderen moeten onder toezicht geplaatst worden om ervoor te zorgen dat ze niet spelen met het apparaat.
  - Het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zetten zoals radiatoren, vensters waar de zon op staat...
  - De sterilisator gebruiken op een goed vlakke en droge oppervlakte.
- Opmerking:** Als men de sterilisator voor de eerste keer aansluit, zult u merken dat het spanningscontrolelampje oplicht. **DIT IS NIET EEN FOUT.** Na de eerste cyclus zal de unit automatisch uitschakelen.

## FUNCTIONIES

- Steriliseert de zuigflessen tot aan de kern dankzij het exclusieve systeem : armen voorzien van stoombuizen.
- Steriliseert de zuigflessen van buiten en van binnen.
- Desinfecteert 6 zuigflessen met toebehoren.
- 2 in 1 : sterilisator en flessen droger.
- Afneembare armen om alle toebehoren te kunnen steriliseren met inbegrip van de borstpomp.
- **Krachtig:** 550 W
- **Universeel:** voor alle soorten flessen
- **Veilig:** stopt automatisch aan het eind van de cyclus.

Voldoet aan de norm EN 60335-1 en EN60335-2-15.



## GEbruIKSAANWIJZING

### STERILISATOR

1. Haal het blad onder het apparaat weg (**j**).
2. Verwijder de stolp (**c**).
3. Haal de flessenboom uit de houder via het handvat (**d**) en zet hem op het blad (**j**).
4. Vul het doseerdopje met helder en koel water (**n**). Giet het water in de verwarmingsbak (**k**).
5. Zet de boom in het apparaat. Plaats nu de flessen met de kop naar beneden op de stoomarmen (**g**) zodat de stoom rechtstreeks in de flessen kan stromen. En u kunt de ringen en spenen bijvoorbeeld op de kleine dubbele armen op het voetstuk van het apparaat plaatsen (**i**). De doppen zetten op de kleine armen bovenaan de boom (**e**).
6. Doe het apparaat dicht met behulp van de stolp.
7. Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact, druk op de ON/OFF schakelaar (**m**), en daarna op de knop (**l**) om de sterilisatiecyclus te starten.
8. Er komt vervolgens stoom uit de stoombuizen (**g**), uit het centrale blok (**f**) en uit de bodem van de kuip voor een optimale sterilisatie. Een verlicht indicatielampje geeft aan dat het apparaat is ingeschakeld.
9. Een geluidssignaal en het uitgaan van de sterilisatieknop (**l**) geven aan dat de sterilisatiecyclus volledig is. Het apparaat blijft echter altijd onder spanning staan zolang de schakelaar (**m**) niet op OFF is gezet. Verwijder de stolp via het handvat (**a**) en haal de zuigflessen er zeer voorzichtig uit : ze zijn zeer warm. Altijd het apparaat laten afkoelen tussen twee cycli of voordat u de zuigflessen met toebehoren eruit haalt.

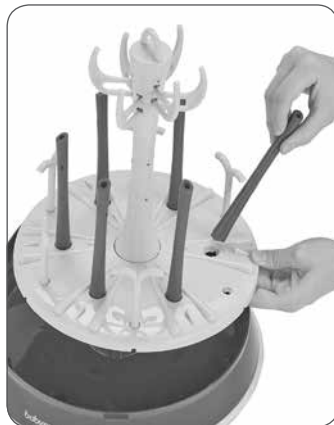
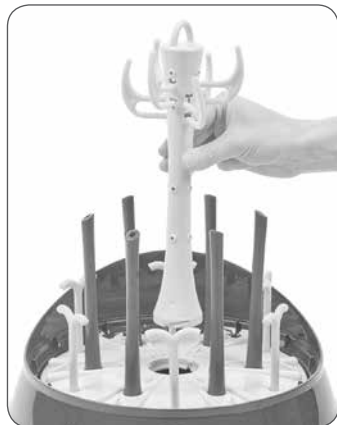
### FLESSEN DROGER

- Zet de flessenboom op zijn blad (**j**).
- Was de flessen zorgvuldig.
- Zet dan de flessen en de toebehoren op de verschillende armen van de boom.
- Het restwater zal wegstromen over het witte voetstuk en worden opgevangen door het blad.

## AANPASSEN VAN DE CONFIGURATIE VAN DE STERILISATOR

U kunt de configuratie van de zuigflessen boom aan uw behoeften en de toebehoren die u wenst te steriliseren, aanpassen. Het centrale blok (f) en alle armen kunnen verwijderd worden zodat alleen het witte voetstuk (i) overblijft voor het steriliseren van grotere toebehoren zoals de borstpomp.

- Verwijder de langste buizen door deze tegen de klok in los te draaien. Met de klok mee draait u ze vast.
- Verwijder de kortste buizen door ze met de klok mee los te draaien. Met de klok mee draait u ze vast.
- Verwijder de haken door deze naar boven te duwen en vervolgens naar u toe te trekken.



## ONDERHOUD

### Schoonmaken

- Het apparaat niet in water onderdompelen en het niet tot aan de rand met water vullen.
- De binnenkant en buitenkant met een iets vochtige doek schoonmaken.

### Ketelsteenverwijdering

Geen antiketelsteen middelen gebruiken.

Naar gelang het gebruik en de hardheidsgraad van het gebruikte water, kan er zich een kalklaag afzetten op de bak. Met het oog op de goede werking van het apparaat, moet de bak regelmatig van ketelsteen ontdaan worden.

Ga hiervoor als volgt te werk: meng 100 ml warm water met 100 ml witte azijn en giet dit mengsel in de bak (k). 30 minuten laten intrekken en het apparaat legen. Dan de bak schoonmaken met een vochtige doek.

## ADVERTENCIA

- No echar líquido sobre el conector.
- Una mala utilización del aparato puede ocasionar heridas potenciales.
- La superficie del elemento calefactor puede desprender un calor residual después de la utilización.
- Este aparato ha sido concebido para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares, como:
  - puntos de cocina reservados para el personal de tiendas, oficinas y demás lugares de trabajo,
  - granjas,
  - la utilización por parte de clientes de hoteles, moteles y demás lugares de carácter residencial,
  - entornos de tipo casa de huéspedes.
- Si el cable de alimentación está estropeado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio posventa o una persona con cualificación similar para evitar todo peligro.
- Este aparato no debe ser usado por niños. Manténalo fuera del alcance de los niños.
- El aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan recibido las instrucciones necesarias sobre como utilizar el aparato de forma segura y entiendan los peligros potenciales derivados.
- Esta terminantemente prohibido que los niños jueguen con el aparato.
- Los equipos eléctricos y electrónicos deben ser reciclados. No se deshaga de los desechos de equipos eléctricos y electrónicos junto con los desechos municipales sin separar, debe proceder a su recogida selectiva.



Este símbolo indica, en toda la Unión Europea, que este producto no debe tirarse a la basura ni mezclarse con residuos domésticos, sino que debe ser objeto de una recogida selectiva.

## PRECAUCIONES

Aspectos que hay que respetar para una perfecta desinfección:

- Lávese siempre las manos antes de preparar un biberón.
- La esterilización dura aprox. 6 min., sin contar el tiempo de enfriamiento\*.
- Sólo se garantiza una desinfección total si no se interrumpe el proceso.
- Utilizar agua del grifo sin ningún aditivo.
- Antes de proceder a la esterilización, es importante vaciar y lavar con agua fría todos los biberones y los accesorios.
- Un simple resto de leche puede provocar la propagación de las bacterias.

\* prueba realizada en interno, con 80 ml de agua ya caliente (medición con dosificador).

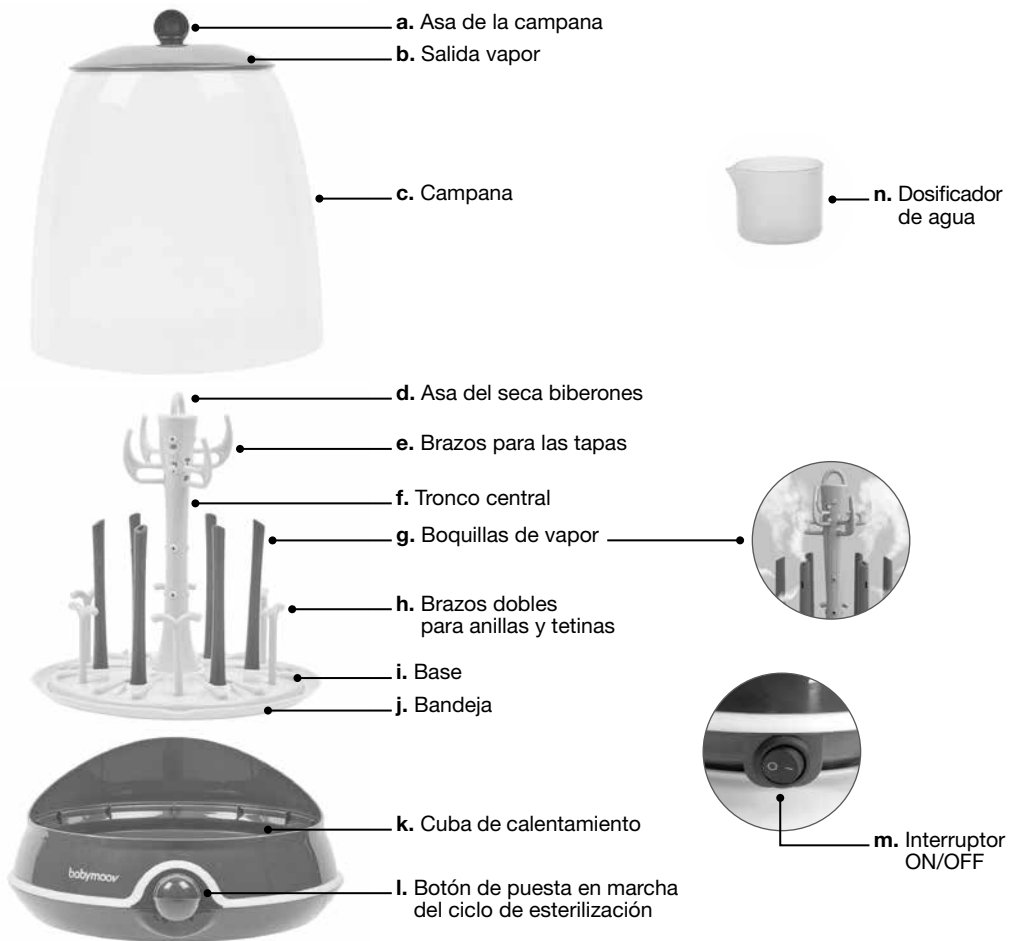
# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Utilice el aparato solamente para esterilizar biberones y accesorios. Cualquier otro uso podría resultar peligroso.
  - Retire siempre la bandeja situada debajo del aparato antes de comenzar un ciclo de esterilización.
  - Compruebe que la tensión de su instalación eléctrica es compatible con el aparato (vea los valores indicados bajo el aparato).
  - Nunca ponga el aparato en marcha sin agua.
  - No desplace el aparato mientras se encuentra en funcionamiento.
  - En marcha, el aparato puede calentarse mucho. No toque nada más que el asa y el interruptor.
  - Los biberones pueden quemar al salir del esterilizador. Retírela con precaución.
  - No utilice el esterilizador en un ambiente húmedo y no lo ponga directamente bajo el agua.
  - Este esterilizador debe utilizarse únicamente en el interior. No utilice el esterilizador en el exterior.
  - No añada ningún otro producto (agua salada, medicamentos, detergentes) al agua, pues estropearía el aparato.
  - No toque la rejilla de ventilación ni la campana durante el funcionamiento ni antes de que el aparato esté totalmente frío.
  - Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo o de rellenarlo.
  - Desenchufe el aparato después de cada utilización para evitar ponerlo en marcha de forma accidental.
  - Manténgalo fuera del alcance de los niños, pues este aparato contiene durante y después de su utilización un vapor extremadamente caliente. Compruebe que el cable se encuentra fuera de alcance.
  - No deje a su hijo sin supervisión durante el funcionamiento del aparato. Conviene supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
  - No deje el aparato cerca de fuentes de calor como radiadores, ventanas soleadas, etc.
  - Utilice el esterilizador sobre una superficie completamente plana y seca.
- NB:** al enchufar el esterilizador por primera vez, verá que el piloto de alimentación está encendido. **NO SE TRATA DE UN ERROR.** Tras el primer ciclo, la unidad se apagará automáticamente.

## FUNCIONES

- Esteriliza el centro de los biberones gracias a su sistema exclusivo: brazos equipados con boquillas de vapor.
- Esteriliza el interior y el exterior de los biberones.
- Desinfecta hasta 6 biberones y sus accesorios.
- 2 en 1: esterilizador y seca biberones
- Brazos separables para esterilizar todo tipo de accesorios, incluido el sacaleches.
- **Potente:** 550 W
- **Universal:** para todo tipo de biberones.
- **Seguro:** parada automática al final del ciclo.

En conformidad con las normativas EN60335-1 y EN 60335-2-15.



## INSTRUCCIONES DE USO

### ESTERILIZADOR

1. Retire la bandeja (j) que se encuentra bajo el aparato.
2. Retire la campana (c).
3. Retire el árbol de biberones cogiéndolo por el asa (d) y colóquelo en la bandeja (j).
4. Rellene el dosificador de agua (n) con agua limpia y fresca. Vierta el agua en la cuba de calentamiento (k).
5. Coloque el árbol en el aparato. Coloque los biberones con la cabeza hacia abajo sobre los brazos de vapor (g) para que el vapor pueda entrar directamente en los biberones. Instale, por ejemplo, las anillas y tetinas en los brazos dobles pequeños de la base del aparato (i). Coloque las tapas en los brazos pequeños que se encuentran en la parte superior del árbol (e).
6. Cierre el aparato con la campana.
7. Conecte el aparato al sector, pulse el interruptor ON/OFF (m) luego el botón (l) para lanzar el ciclo de esterilización.
8. El vapor saldrá por las boquillas de vapor (g), por el tronco central (f) y por el fondo de la cuba, garantizando una esterilización ideal. Un piloto luminoso indicará que el aparato está en marcha.
9. Una alarma sonora así como la extinción del botón de esterilización (l) le indicarán que el ciclo de esterilización ha terminado. No obstante, el aparato permanecerá siempre bajo tensión mientras el interruptor (m) no esté en OFF. Retire la campana cogiéndola por el asa (a) y retire los biberones con cuidado: estarán muy calientes. Deje siempre que el aparato se enfríe entre dos ciclos o antes de retirar los biberones y accesorios.

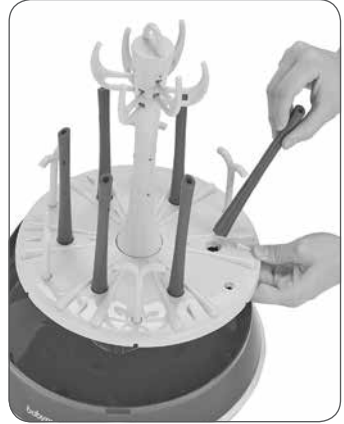
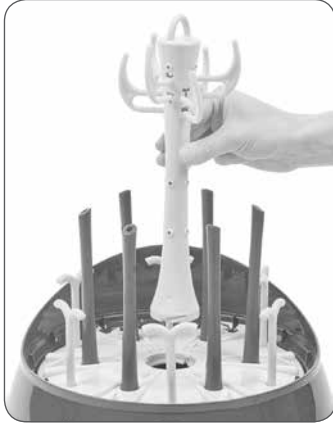
### SECA BIBERONES

- Coloque el árbol de biberones en su bandeja (j).
- Lave cuidadosamente los biberones.
- Coloque los biberones y accesorios en los brazos del árbol.
- El exceso de agua correrá por la base blanca y quedará recogido en la bandeja.

## MODULAR LA CONFIGURACIÓN DEL ESTERILIZADOR

Puede adaptar la configuración del árbol de biberones en función de sus necesidades y de los accesorios que desea esterilizar. El tronco central (f) y todos los brazos son de quita y pon, lo que le permite conservar únicamente la base blanca (i) para esterilizar accesorios grandes, como un sacaleches...

- Retira las boquillas más largas aflojándolas en el sentido contrario a las agujas de un reloj. Repite la operación en el sentido contrario para apretarlas.
- Retira las boquillas más cortas aflojándolas en el sentido de las agujas de un reloj. Repite la operación en el sentido contrario para apretarlas.
- Retira los ganchos desplazándolos hacia arriba y a continuación tirando hacia ti.



## MANTENIMIENTO

### Limpieza

- Nunca sumerja el aparato en el agua, y no lo llene completamente de agua.
- Utilice un tejido humedecido ligeramente para limpiar el interior y el exterior.

### Desincrustación

No utilice productos desincrustantes.

Al cabo del tiempo, y según la dureza del agua utilizada, una capa de caliza puede recubrir la cuba. Para que el aparato funcione correctamente, la cuba deberá desincrustarse con regularidad.

Proceda de la siguiente manera: mezcle 100 ml de agua caliente con 100 ml de vinagre blanco y vierta la mezcla en la cuba (k). Deje actuar durante 30 minutos y vacíe el aparato. A continuación, utilice un paño húmedo para limpiarlo.

## AVVERTENZA

- Non versare liquidi sul connettore.
- L'errato utilizzo dell'apparecchio può causare incidenti e lesioni.
- La superficie dell'elemento riscaldante può sprigionare un calore residuo dopo l'utilizzo.
- Questo apparecchio è destinato a essere utilizzato in strutture domestiche o analoghe come:
  - angoli cucina riservati al personale di negozi, uffici e altri ambienti professionali,
  - cascinali,
  - l'uso da parte di clienti di hotel, motel e altri ambienti a carattere residenziale,
  - ambienti del tipo di camere per gli ospiti.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio post vendita o da persone di pari qualifica, in modo da evitare ogni pericolo.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata degli stessi.
- L'apparecchio può essere usato da persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza dello stesso, a condizione che vi sia una supervisione o vengano date loro istruzioni sul suo utilizzo in sicurezza e spiegazioni dei rischi associati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi elettrici ed elettronici sono soggetti a raccolta differenziata. Non smaltire i rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici assieme ai rifiuti municipali non differenziati, bensì procedere alla loro raccolta differenziata.



Questo simbolo indica, nell'Unione europea, che questo prodotto non deve essere gettato tra i rifiuti comuni o nella spazzatura domestica, ma deve essere smaltito separatamente.

## ATTENZIONE

Punti da rispettare per una disinfezione perfetta:

- Lavarsi sempre le mani prima di preparare un biberon.
- La sterilizzazione dura circa 6 min, escluso il tempo di raffreddamento\*.
- Una disinfezione totale viene garantita solo se il processo non è stato interrotto.
- Utilizzare acqua del rubinetto senza alcun additivo.
- Prima di ogni sterilizzazione è importante lavare, sciacquare con acqua fredda e vuotare tutti i biberon ed accessori.
- Delle semplici tracce di latte possono comportare la propagazione di batteri.

\* test realizzato internamente, utilizzando 80 ml di acqua già calda (misura dosatore).



# NORME DI SICUREZZA

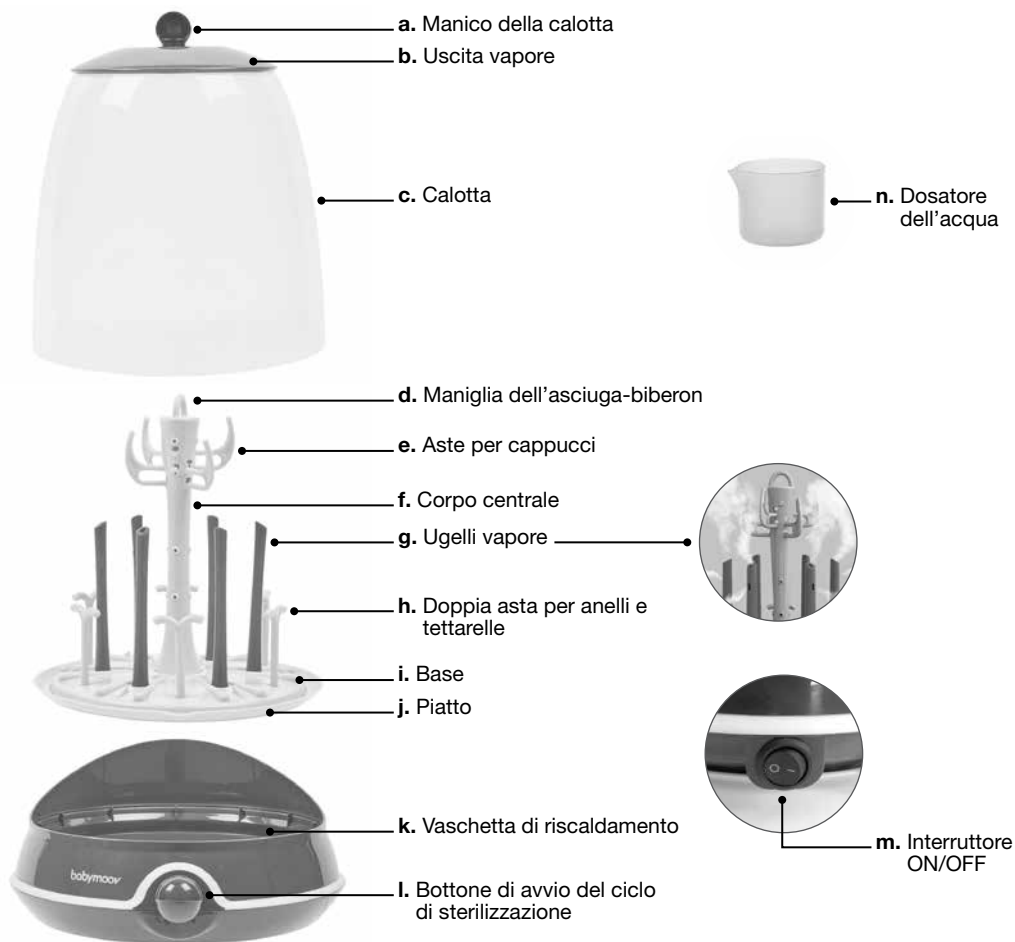
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per la sterilizzazione dei biberon ed accessori. Qualsiasi altro utilizzo potrebbe essere pericoloso.
- Togliere sempre il piatto che si trova sotto l'apparecchio prima di avviare un ciclo di sterilizzazione.
- Verificate che la tensione del vostro impianto elettrico sia compatibile con l'apparecchio (controllare i valori indicati sull'apparecchio).
- Non avviate mai l'apparecchio senza acqua.
- Non spostate mai l'apparecchio mentre sta funzionando.
- Mentre è in funzione, l'apparecchio può diventare molto caldo. Toccate esclusivamente la maniglia e l'interruttore.
- I biberon sono molto caldi in uscita dallo sterilizzatore. Maneggiarlo con cura.
- Non utilizzate lo sterilizzatore in condizioni umide e non ponetelo direttamente sotto ad un getto d'acqua.
- Questo sterilizzatore è da usare esclusivamente in ambienti chiusi. Non utilizzate lo sterilizzatore all'esterno.
- Non aggiungete alcun prodotto (acqua salata, farmaci, detersivi) all'acqua, poiché ciò rovina l'apparecchio.
- Non toccate la bocca di ventilazione o la campana durante il funzionamento e fino a quando l'apparecchio non sarà completamente freddo.
- Scollegate sempre l'apparecchio prima di pulirlo o di riempirlo.
- Scollegate l'apparecchio dopo ogni utilizzo per evitare l'avvio accidentale.
- Lasciatelo fuori dalla portata dei bambini poiché questo apparecchio contiene durante e dopo ogni utilizzo del vapore estremamente caldo. Verificate che il cavo sia fuori portata.
- Non lasciate il vostro bambino senza sorveglianza durante il funzionamento dell'apparecchio. Accertarsi sempre che il bambino non giochi con l'apparecchio.
- Non lasciate l'apparecchio vicino a fonti di calore come radiatori, finestre assolate...
- Utilizzare lo sterilizzatore su una superficie totalmente piatta ed asciutta.

**Nota:** quando si collega per la prima volta lo sterilizzatore alla presa di corrente, si noterà che la luce di alimentazione si accende. **NON SI TRATTA DI UN ERRORE.** Dopo il primo ciclo, l'unità si spegne automaticamente.

## FUNZIONI

- Sterilizzazione profonda dei biberon grazie al suo sistema esclusivo di aste dotate di ugelli per l'emissione del vapore.
- Sterilizzazione interna ed esterna dei biberon.
- Disinfetta fino a 6 biberon assieme ai loro accessori.
- 2 in 1: sterilizzatore e asciugabiberon.
- Aste removibili per sterilizzare tutti i tipi di accessori, compresi i tiralatte.
- **Potente:** 550 W
- **Universale:** per tutti i tipi di biberon.
- **Sicuro:** arresto automatico a fine ciclo.

Conforme alla norma EN 60335-1 ed EN60335-2-15.



## MODALITA' DI UTILIZZO

### STERILIZZATORE

1. Togliere il piatto che si trova sotto l'apparecchio (**j**).
2. Togliere la calotta (**c**).
3. Togliere le aste porta-biberon usando la maniglia (**d**) e posizionarle sul piatto (**j**).
4. Riempire il dosatore dell'acqua (**n**) con acqua fresca e pulita. Versare l'acqua nella vaschetta di riscaldamento (**k**).
5. Rimettere le aste nell'apparecchio. Sistemare i biberon a testa in giù sulle aste (**g**) affinché il vapore possa entrare direttamente nei biberon. Disporre per esempio gli anelli e le tettarelle sulle piccole aste doppie alla base dell'apparecchio (**f**). Sistemare i cappucci sulle asticelle più alte (**e**).
6. Chiudere l'apparecchio con la calotta.
7. Collegate l'apparecchio alla rete, premete l'interruttore ON/OFF (**m**) poi il bottone (**l**) per lanciare il ciclo di sterilizzazione.
8. Il vapore uscirà dagli appositi ugelli (**g**) del corpo centrale (**f**) e del fondo della vasca, assicurando una sterilizzazione ottimale. Una spia luminosa indicherà che l'apparecchio è in marcia.
9. Un allarme sonoro e lo spegnimento del bottone di sterilizzazione (**l**) vi indicheranno che il ciclo di sterilizzazione è terminato. Tuttavia l'apparecchio rimarrà sempre sotto tensione finché l'interruttore (**m**) non sarà su OFF. Togliere la calotta sollevandola dal manico (**a**) e togliere i biberon con cautela: saranno infatti molto caldi. Lasciar sempre raffreddare l'apparecchio tra un ciclo e l'altro o prima di togliere i biberon e gli accessori.

### ASCIUGA-BIBERON

- Posizionare le aste porta-biberon sull'apposito piatto (**j**).
- Lavare accuratamente i biberon.
- Sistemare i biberon e gli accessori sulle aste.
- L'acqua residua scolerà sulla base bianca e sarà recuperata dal piatto.

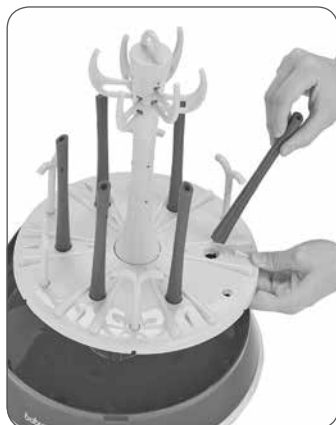
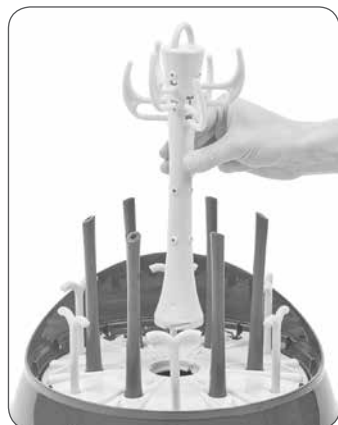
## MODULARE LA CONFIGURAZIONE DELLO STERILIZZATORE

È possibile adattare la configurazione delle aste porta-biberon in funzione delle proprie necessità e degli accessori che si desidera sterilizzare. Il corpo centrale (f) e tutte le aste sono removibili, permettendo così di lasciare solo la base bianca (i) per sterilizzare accessori più grandi come i tiralatte.

- Togliere gli ugelli più lunghi svitandoli in senso antiorario. Fare il movimento contrario per avvitarli.

- Togliere gli ugelli più corti svitandoli in senso orario. Fare il movimento contrario per avvitarli.

- Togliere i ganci sollevandoli poi tirandoli verso di sé.



## MANUTENZIONE

### Pulizia

- Non immergete mai l'apparecchio in acqua e non riempitelo completamente d'acqua.

- Utilizzate un tessuto leggermente umido per pulire l'interno e l'esterno.

### Rimozione del calcare

Non utilizzate dei prodotti per la rimozione del calcare.

Dopo molti usi ed in base alla durezza dell'acqua utilizzata, uno strato di calcare potrebbe ricoprire la vaschetta. Per il buon funzionamento dell'apparecchio, si deve rimuovere il calcare da questa vaschetta regolarmente.

Procedete nel modo seguente: Mescolate 100 ml di acqua calda con 100 ml di aceto bianco e versate il tutto nella vaschetta (k). Lasciate agire 30 minuti e svuotate l'apparecchio. Utilizzate poi un panno umido per pulirlo.

## AVISO

- Não colocar líquido no conector.
- Uma má utilização do aparelho pode causar machucados potenciais.
- A superfície do elemento que aquece pode liberar um calor residual após a utilização.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e análogas, tais como:
  - pequenas cozinhas reservadas ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
  - quintas,
  - clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
  - ambientes do tipo de quartos de hóspedes.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço após a venda, ou por pessoas de qualificação semelhante, a fim de não haver perigo.
- Este aparelho não deve ser utilizado por menores. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance das crianças.
- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com reduzidas habilidades físicas, sensorias ou mentais, ou desprovidas de experiência ou conhecimento sobre o mesmo, desde que exista uma supervisão ou sejam-lhes fornecidas instruções sobre a sua utilização com segurança, além de explicações sobre os respectivos riscos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Os equipamentos eléctricos e electrónicos fazem parte de uma recolha selectiva. Não deitar fora equipamentos eléctricos e electrónicos juntamente com o lixo municipal não seleccionado, mas proceder à sua recolha selectiva.



Na União Europeia, este símbolo indica que este produto não deve ser deitado no lixo nem misturado com o lixo doméstico; deve ser objecto de recolha selectiva.

## CUIDADOS

Aspectos a respeitar para uma desinfeção perfeita:

- Lave sempre as mãos antes de preparar um biberão.
- A esterilização dura aproximadamente 6 minutos, não incluindo o tempo de arrefecimento\*.
- A desinfeção total só é garantida se o processo não for interrompido.
- Utilize água da torneira sem qualquer aditivo.
- Antes da esterilização, é importante lavar, passar por água fria e esvaziar todos os biberões e acessórios.
- Os mais leves traços de leite podem provocar a propagação das bactérias.

\* teste realizado internamente utilizando 80 ml de água já quente (medida do doseador).

# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Utilize o aparelho exclusivamente para a esterilização dos biberões e seus acessórios. Qualquer outra utilização pode ser perigosa.
- Retire sempre a placa situada por baixo do aparelho antes de iniciar um ciclo de esterilização.
- Verifique se as características da corrente eléctrica são compatíveis com o aparelho (veja os valores indicados por baixo do aparelho).
- Nunca ponha o aparelho a funcionar debaixo de água.
- Não desloque o aparelho durante o seu funcionamento.
- Durante o funcionamento, o aparelho pode aquecer muito. Toque apenas na pega e no interruptor.
- Os biberões estão muito quentes à saída do esterilizador. Retire com precaução.
- Não utilize o esterilizador em condições de humidade e não o coloque directamente debaixo de água.
- Este esterilizador destina-se a ser utilizado exclusivamente dentro de casa. Não utilize o esterilizador no exterior.
- Não adicione qualquer outro produto (água salgada, medicamentos, detergentes) à água porque estragam o aparelho.
- Não toque no orifício de ventilação nem na campânula durante o funcionamento e antes do aparelho ficar completamente frio.
- Desligue sempre o aparelho antes de o limpar ou de o encher.
- Desligue o aparelho após cada utilização para evitar que ligue acidentalmente.
- Deixe o aparelho fora do alcance das crianças porque o aparelho contém vapor de água extremamente quente durante e após a sua utilização. Assegure-se de que o cabo fica fora de alcance.
- Não deixe as crianças sem vigilância durante o funcionamento do aparelho. É conveniente vigiar as crianças para que não brinquem com o aparelho.
- Não deixe o aparelho perto de fontes de calor, tais como radiadores, janelas por onde entre o sol, etc.
- Utilize o esterilizador sobre uma superfície totalmente plana e seca.

**Nota:** ao ligar o esterilizador pela primeira vez, a lâmpada piloto acende. **ISSO NAO INDICA ERRO.** Após o primeiro ciclo, desligará automaticamente.

## FUNÇÕES

- Esteriliza o interior dos biberões graças ao seu sistema exclusivo: ramos equipados com bicos de vapor.
- Esteriliza os biberões por fora e por dentro.
- Desinfecta até 6 biberões com os respectivos acessórios.
- 2 em 1: esterilizador e secador de biberões.
- Ramos amovíveis para esterilização de qualquer tipo de acessório, incluindo as bombas de leite.
- **Potente:** 550 W
- **Universal:** para todos os tipos de biberões.
- **Segurança:** paragem automática no fim do ciclo.

Em conformidade com as normas EN60335-1 e EN 60335-2-15.



## MODO DE UTILIZAÇÃO

### ESTERILIZADOR

1. Retire a placa que se encontra por baixo do aparelho (j).
2. Retire a campânula (c).
3. Retire a árvore de biberões pela pega (d) e coloque-a na placa (j).
4. Encha o doseador de água (n) com água limpa. Deite a água na cuba de aquecimento (k).
5. Coloque a árvore no aparelho. Coloque os biberões com a abertura para baixo nos ramos de vapor (g) para que o vapor possa entrar directamente nos biberões. Instale, por exemplo, os anéis e as tetinas nos pequenos ramos duplos na base do aparelho (i). Coloque as tampas nos ramos pequenos na parte de cima da árvore (e).
6. Feche o aparelho com a campânula.
7. Ligue o aparelho na tomada, pressione o interruptor ON/OFF (m) depois do botão (l) para lançar o ciclo de esterilização.
8. O vapor sairá dos bicos de vapor (g), do tronco central (f) e do fundo da cuba, assegurando esterilização perfeita. Uma indicação indicará que o aparelho está funcionando.
9. Um alarme sonoro que com a extinção do botão de esterilização (l) indicará que o ciclo de esterilização está finalizado. Entretanto o aparelho ficará sempre sob tensão tanto que o interruptor (m) não estará em OFF. Retire a campânula pela pega (a) e os biberões com cuidado, pois estão muito quentes. Deixe o aparelho arrefecer sempre entre os ciclos ou antes de retirar os biberões e os acessórios.

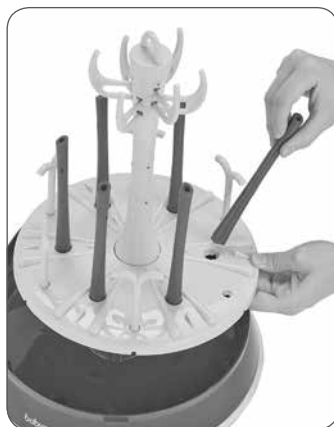
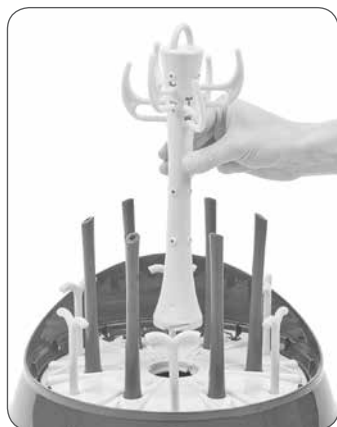
### SECADOR DE BIBERÕES

- Coloque a árvore de biberões na placa (j).
- Lave cuidadosamente os biberões.
- Coloque os biberões e os acessórios nos ramos da árvore.
- A água residual correrá para a base branca e será recuperada pela placa.

## COMO MODULAR A CONFIGURAÇÃO DO ESTERILIZADOR

É possível adaptar a configuração da árvore de biberões em função das necessidades e dos acessórios que precisam de ser esterilizados. O tronco central (f) e todos os ramos são amovíveis, o que permite deixar a base livre (i) para esterilizar os acessórios de grandes dimensões como as bombas de leite.

- Remova os tubos mais compridos desenroscando-os no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio. Para enroscar, rode no sentido contrário.
- Remova os tubos mais curtos desenroscando-os no sentido dos ponteiros do relógio. Para enroscar, rode no sentido contrário.
- Remova os ganchos puxand



## MANUTENÇÃO

### Limpeza

- Nunca mergulhe o aparelho em água e não o encha completamente com água.
- Use um pano ligeiramente humedecido para limpar o interior e o exterior.

### Destartarização

Não use produtos destartarizantes.

Ao longo das utilizações e segundo o grau de dureza da água utilizada, é possível que a cuba venha a ficar revestida com uma camada calcária. Para o bom funcionamento do aparelho, esta cuba deve ser destartarizada periodicamente. Para isso, proceda como a seguir se indica: misture 100 ml de água quente com 100 ml de vinagre branco e deite a mistura na cuba (k). Deixe actuar durante 30 minutos e esvazie o aparelho. Utilize seguidamente um pano húmido para limpar.

## UPOZORNĚNÍ

- Chraňte konektor před potřísněním tekutinou.
- Nesprávné používání přístroje může způsobit či přivodit zranění.
- Povrch ohřívacího prvku může i po použití zůstat horký.
- Tento přístroj je určený pouze pro použití v domácnosti či v jiných podobných zařízeních, jako jsou například:
  - kuchyňské kouty vyhrazené pro zaměstnance prodejen, kanceláří a jiných pracovišť,
  - zemědělské usedlosti,
  - používání klienty, kteří jsou ubytováni v hotelích, motelech a jiných ubytovacích zařízeních,
  - používání v hotelových pokojích a podobných ubytovacích prostorách.
- Je-li napájecí kabel poškozený, je třeba ho vyměnit. Výměnu může provést výrobce, pracovník autorizovaného servisu nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo jakémukoliv nebezpečí.
- Tento přístroj nesmějí používat děti. Uchovávejte přístroj a přírodní kabel mimo dosah dětí.
- Spotřebič může být používán osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo dostali instrukce týkající se používání spotřebiče bezpečným způsobem a jsou si vědomi s tím spojenými riziky.
- Děti si nesmí se spotřebičem hrát.
- Elektrické a elektronické přístroje je třeba odkládat do speciálních odpadových nádob na tříděný odpad. Elektrické a elektronické přístroje nevyhazuje do smíšeného komunálního odpadu, ale do speciálních nádob na tříděný odpad.



Tento symbol označuje v celé Evropské unii, že daný výrobek nelze vyhodit do popelnice nebo do smíšeného komunálního odpadu, ale do speciální nádoby na tříděný odpad.

## DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Předpisy, které je nutno dodržovat pro dokonalou sterilizaci:

- Před přípravou láhví si pečlivě umyjte ruce.
- Sterilizace trvá přibližně 6 min. + doba na vychladnutí\*.
- Dokonalá sterilizace je zaručena pouze v případě nepřerušení sterilizačního cyklu.
- Používejte výhradně kohoutkovou vodu bez jakýchkoliv přísad.
- Před každou sterilizací kojenecké láhve a příslušenství vyprázdněte, umyjte a opláchněte studenou vodou.
- Zbytky mléka mohou způsobit bakteriální bujení.

\* podle interních zkoušek při použití 80 ml předeřáté vody (měřeno v dávkovači).



# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

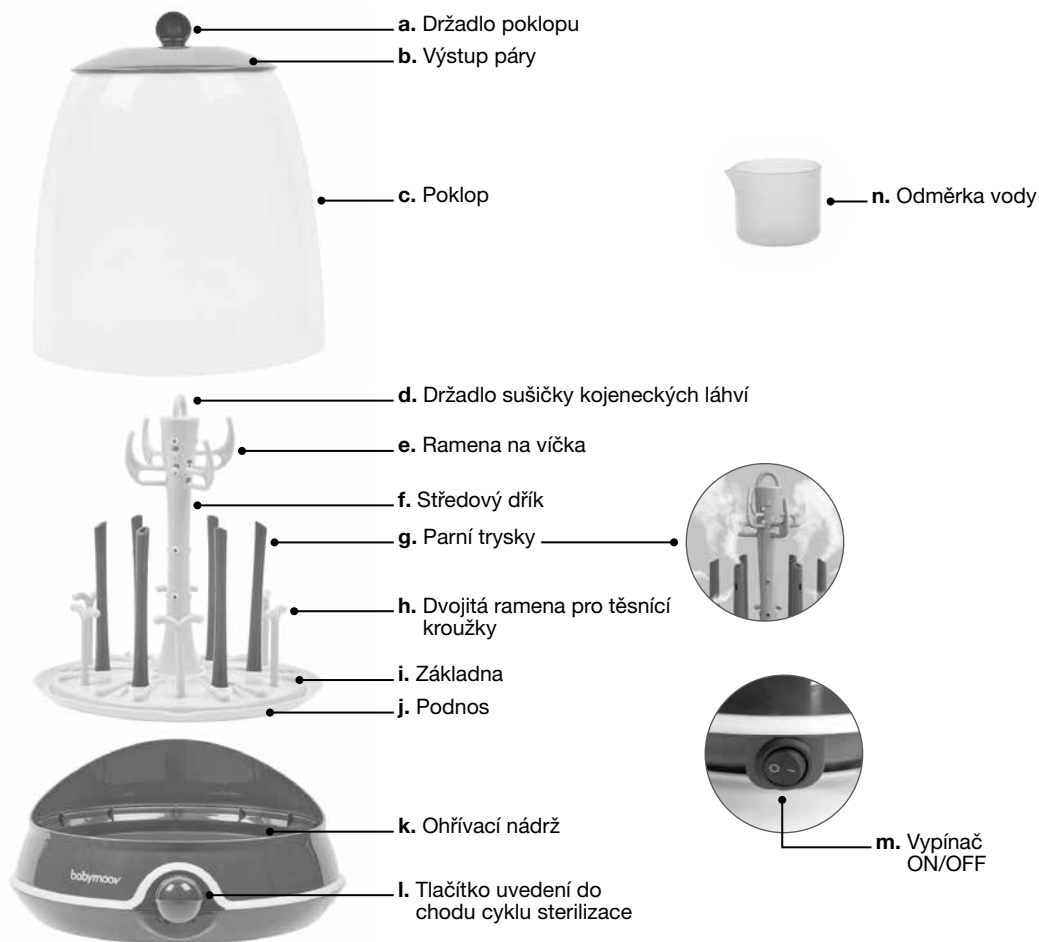
- Přístroj používejte pouze pro sterilizaci kojeneckých láhví a jejich příslušenství. Používání přístroje za jakýmkoliv jiným účelem může být nebezpečné.
- Před spuštěním sterilizačního cyklu vždy vytáhněte podnos, který se nachází pod přístrojem.
- Zkontrolujte, zda napětí elektrické sítě odpovídá napětí přístroje (hodnoty jsou uvedené na spodní straně přístroje).
- Přístroj zásadně nezapínejte, pokud v něm není voda.
- Přístroj se spuštěným cyklem zásadně nepřemísťujte.
- Během provozu se přístroj může zahřát na velmi vysokou teplotu. Sahejte pouze na držadlo a spínač.
- Po skončení sterilizace jsou láhve velmi horké. Při vyjímání láhví z přístroje buďte velmi opatrní.
- Sterilizátor nepoužívejte ve vlhkém prostředí a nemyjte ho přímo ve vodě nebo pod proudem vody.
- Tento sterilizátor je určený pouze pro používání v místnosti. Sterilizátor nepoužívejte venku.
- Do vody nepřidávejte žádné přísady (slanou vodu, léky, detergenty), jinak hrozí nebezpečí poškození přístroje.
- Během fungování přístroje a před jeho ochlazením nesahejte na větrací otvor ani na poklop.
- Před čištěním nebo plněním vody přístroj vždy vytáhněte ze zásuvky.
- Po každém použití přístroj vytáhněte ze zásuvky, abyste zabránili samovolnému spuštění.
- Přístroj umístěte mimo dosah dětí, protože obsahuje velmi horkou páru. Zkontrolujte, zda je napájecí šňůra umístěná mimo dosah dětí.
- Během fungování přístroje nenechávejte děti bez dozoru a dbejte, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Přístroj neumísťujte v blízkosti zdrojů tepla, jako jsou například radiátory topení, okna, do nichž svítí prudké slunce, atp.
- Přístroj používejte na dokonale rovné a suché ploše.

**Poznámka:** při prvním zapojení sterilizátoru ke zdroji se rozsvítí světelná kontrolka napájení. **NEJEDNA SE O ZÁVADU NA SPOTŘEBICI.** Po prvním cyklu se jednotka automaticky vypne.

## FUNKCE

- Dokonalá sterilizace kojeneckých láhví díky jedinečnému systému: ramena s parními tryskami.
- Sterilizace láhví zevnitř i zvenčí.
- Možnost sterilizace až 6 láhví a jejich příslušenství najednou.
- Systém 2 v 1: sterilizátor a sušička kojeneckých láhví.
- Odnímací ramena pro sterilizaci všech typů kojenecké výbavy včetně odsávaček mateřského mléka.
- **Vysoký výkon:** 550 W
- **Univerzální výrobek:** vhodný pro všechny typy kojeneckých láhví
- **Bezpečnost:** automatické vypnutí po skončení cyklu.

Výrobek splňuje požadavky norem EN 60335-1 a EN 60335-2-15.



## NÁVOD K POUŽITÍ

### STERILIZÁTOR

1. Vyjměte podnos, který je umístěn pod přístrojem (j).
2. Sejměte poklop (c).
3. Vyjměte hřídél na láhve tak, že jej uchopíte za držadlo (d), a osadte ho na podnos (j).
4. Do odměrky vody (n) nalijte studenou čistou vodu. Vodu nalijte do ohřivací nádrže (k).
5. Umístěte hřídél do přístroje. Umístěte láhve hrdlem dolů na parní ramena (g), aby šla pára přímo do láhví. Kroužky a dudlíky nasadte na malá dvojitá ramena na základně přístroje (i). Víčka umístěte na malá ramena, která se nacházejí na horní straně hřídele (e).
6. Přístroj uzavřete poklopem.
7. Zapojte přístroj do sítě, uveďte do chodu vypínačem ON/OFF (m) a pak tlačítkem (l) zahajte cyklus sterilizace.
8. Pára vycházející z parních trysek (g), ze středového dříku (f) a ze dna nádrže zajistí dokonalou sterilizaci. Světelná kontrolka označuje, že je přístroj v chodu.
9. Zvukový signál a zhasnutí kontrolky sterilizace (l) znamená, že je cyklus sterilizace ukončen. Přístroj je však stále pod napětím až do okamžiku, kdy bude vypínač (m) v poloze OFF. Uchopte poklop za držák (a), sundejte ho a opatrně vyjměte láhve, které budou velmi horké. Mezi jednotlivými sterilizačními cykly a před vyjmutím láhví a příslušenství nechte přístroj vždy vychladnout.

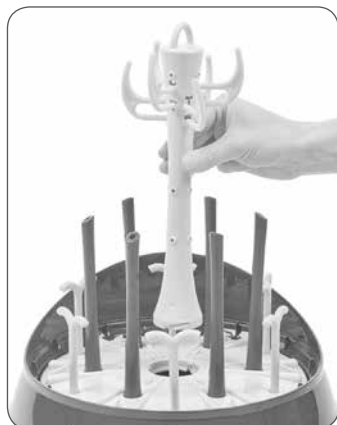
### SUŠIČKA KOJENECKÝCH LÁHVÍ

- Osadte hřídél na láhve na desku (j).
- Láhve pečlivě umyjte.
- Láhve a příslušenství umístěte na ramena hřídele.
- Zbytky vody vytečou na bílou základnu a budou jímány na podnosu.

## ZMĚNA KONFIGURACE STERILIZÁTORU

Máte možnost úpravy konfigurace hřídele na láhve v závislosti na potřebách a typu výbavy či příslušenství, které chcete sterilizovat. Středový dřík (**d**) a všechna ramena je možno vyjmout, a ponechat tak v přístroji pouze bílou základnu (**h**) pro sterilizaci velké výbavy, jako jsou například odsávačky mateřského mléka.

- Vytáhněte delší trysky vyšroubováním proti směru hodinových ručiček. Našroubování se provádí v opačném směru.
- Vytáhněte kratší trysky vyšroubováním ve směru hodinových ručiček. Našroubování se provádí v opačném směru.
- Odstraňte háčky zdvihnutím do výšky a zatažením k sobě.



## ÚDRŽBA

### Čištění

- Přístroj zásadně neponožte do vody a nenaplňujte ho úplně vodou.
- Vnější a vnitřní části přístroje čistěte navlhčeným hadříkem.

### Odstraňování vodního kamene

Nepoužívejte přípravky na odstraňování vodního kamene.

Během používání přístroje a v závislosti na tvrdosti používané vody se na nádrži může vytvořit usazenina vodního kamene. Aby mohl přístroj správně fungovat, je třeba z nádrže vodní kámen pravidelně odstraňovat.

Postupujte následujícím způsobem: smíchejte 100 ml horké vody s 100 ml octa a směs nalijte do nádrže (**k**). Nechejte 30 minut působit a potom vodu s octem vylijte z přístroje. Přístroj potom vyčistěte vlhkým hadříkem.

## AVERTIZARI

- Nu varsati lichid pe elementul de conectare.
- O utilizare gresita a aparatului poate antrena rani eventuale.
- Suprafata elementului de încălzire poate sa genereze o caldura restanta dupa utilizare.
- Acest aparat este destinat folosirii pentru necesitati familiale sau similare precum :
  - în spatii de bucatarie rezervate personalului în magazine, birouri sau în alte medii profesionale,
  - în ferme,
  - utilizarea de catre clientii hotelurilor, ai motelurilor si ai altor structuri cu caracter rezidential,
  - în structuri de tipul camerelor de vacanta la particulari.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de catre fabricant, de serviciul sau de mentenanta sau de catre persoane cu o calificare similara, pentru a evita orice pericol.
- Acest aparat nu este prevazut pentru a fi folosit de catre copii. Asezati aparatul si cablul acestuia într-un loc inaccesibil copiilor.
- Aparatul poate fi utilizat de catre persoane ale caror capacitati fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse, sau de catre persoane cu experienta sau cu cunostinte insuficiente, cu conditia ca acestea sa beneficieze de o supraveghere apropiata sau de instructiuni cu privire la folosirea aparatului în conditii de siguranta si cu conditia ca ele înțeleg pericolele susceptibile sa se iveasca.
- Copiii nu trebuie sa se joace cu aparatul.
- Echipamentele electrice si electronice sunt colectate ca deseuri în mod separat. Nu aruncati deseurile de echipamente electrice si electronice cu deseurile municipale comune, realizati o triere pentru a le arunca în locurile special destinate.



Acest simbol indica pe tot cuprinsul Uniunii Europene ca acest produs nu trebuie aruncat la gunoi sau împreuna cu gunoaiile menajere, dar ca trebuie strâns în locuri special destinate.

## MASURI DE RESPECTAT

Masuri de respectat pentru o sterilizare perfecta :

- a se spala întotdeauna pe mâini înainte de pregatirea biberonului.
- sterilizarea durează aproximativ 6 minute pe lângă durata de răcire\*.
- o sterilizare completa nu este garantata decât daca procesul nu este întrerupt.
- a se utiliza apa de la robinet fara nici un aditiv.
- înainte de sterilizare, este important ca biberoanele si accesoriile acestora sa fie spalate, limpezite cu apa rece si golate.
- urme de lapte pot antrena proliferarea de bacterii.

\* test efectuat la nivel intern, utilizând 80 ml de apă deja caldă (capacitatea dozatorului).

# SFATURI DE SIGURANTA

- Folositi aparatul doar pentru sterilizarea biberoanelor si a accesoriilor. Orice alta utilizare poate fi periculoasa.
- Retrageti întotdeauna platoul situat dedesubtul aparatului înainte de a demara un ciclu de sterilizare.
- Verificati ca tensiunea instalatiei dumneavoastră electrice este compatibila cu aparatul (a se citi valorile indicate dedesubtul aparatului).
- Nu puneti niciodata în functiune aparatul fara apa.
- Nu deplasati aparatul în timp ce acesta functioneaza.
- În timpul functionarii, aparatul poate deveni foarte cald. Nu atingeti decât mânerul si întrerupatorul.
- Biberoanele sunt foarte calde la scoaterea din sterilizator. Scoateti-le cu grija.
- Nu folositi sterilizatorul în conditii de umezeala si nu îl asezati direct sub apa.
- Acest sterilizator trebuie utilizat doar în interior. Nu îl utilizati în exterior.
- Nu adaugati nici un alt produs în apa (apa sarata, medicamente, detergenti), fiindca acest lucru deterioreaza aparatul.
- Nu atingeti orificiul de ventilatie sau capacul în timpul functionarii si înainte ca aparatul sa fie rece în totalitate.
- Debransati întotdeauna aparatul înainte de a-l curata sau de a-l umple.
- Debransati aparatul dupa fiecare utilizare pentru a evita orice pornire din greseala.
- Asezati aparatul într-un loc inaccesibil copiilor, fiindca acesta contine aburi foarte fierbinti. Verificati amplasarea cablului, acesta trebuie sa fie într-un loc inaccesibil copiilor.
- Nu va lasati copilul fara supraveghere în timp ce aparatul functioneaza si asigurati-va ca copilul nu se joaca cu acesta.
- Nu lasati aparatul alaturi de surse de caldura precum calorifere, ferestre însorite...
- Folositi sterilizatorul pe o suprafata plata în totalitate si uscata.

**Nota :** în momentul în care bransati sterilizatorul pentru prima oara, indicatorul de alimentare este aprins. **INU ESTE O EROARE.** Dupa primul ciclu, unitatea se va stinge în mod automat.

## FUNCTIUNI

- Sterilizeaza în profunzime biberoanele datorita sistemului sau exclusiv : brate echipate cu orificii de aburi.
- Sterilizeaza biberoanele în interior si în exterior.
- Sterilizeaza pâna la 6 biberoane si accesoriile acestora.
- 2 în 1 : sterilizator si uscator de biberoane.
- Brate amovibile pentru a steriliza orice tip de accesorii, inclusiv pompele de sân.

- **Puternic** : 550 W
- **Universal** : pentru toate tipurile de biberoane.
- **Sigur** : oprire automata la sfârșitul ciclului.

Conform cu normele EN 60335-1 si EN60335-2-15.



## MOD DE UTILIZARE

### STERILIZATOR

1. Retrageti platoul (j) care se afla sub aparat.
2. Retrageti capacul (c).
3. Retrageti bratele pentru biberoane cu ajutorul mânerului prevazut în acest scop (d) si asezati-le pe platou (j).
4. Umpleti doza de apa (n) cu apa rece si limpede. Varsati apa în suportul de încălzire (k).
5. Plasati bratele în aparat. Plasati biberoanele cu capul în jos deasupra orificiilor de aburi (g) pentru ca aburii sa poata intra direct în biberoane. Instalati, de exemplu, inelele de însurubare si tetinele pe bratele mici si duble care se afla la baza aparatului (i). Plasati capacele biberoanelor pe bratele mici care se afla în partea de sus a ansamblului de brate (e).
6. Închideti aparatul cu ajutorul capacului.
7. Bransati aparatul la priza de alimentare, apasati pe întrerupatorul ON/OFF (m) dupa aceea pe butonul (l) pentru a lansa ciclul de sterilizare.
8. Aburii vor iesi din orificiile de aburi (g), din tija centrala (f) si din partea inferioara a suportului, asigurând o sterilizare optima. Un indicator luminos va indica ca aparatul este în functiune.
9. O alarma sonora, precum si stingerea butonului de sterilizare (l) va vor indica terminarea ciclului de sterilizare. Cu toate acestea, aparatul va ramâne sub tensiune atâta timp cât întrerupatorul (m) nu se va afla pe pozitia OFF. Retrageti capacul cu ajutorul mânerului sau (a) si retrageti biberoanele cu grija : acestea sunt foarte calde. Lasati întotdeauna aparatul sa se raceasca între doua cicluri sau înainte de a retrage biberoanele si accesoriile lor.

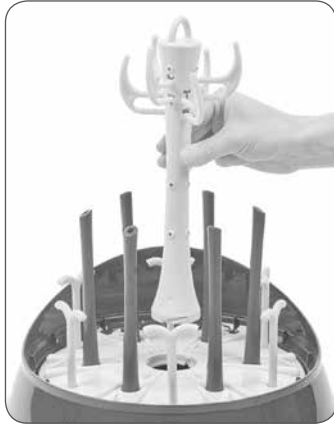
### USCATOR DE BIBEROANE

- Plasati bratele pentru biberoane pe platoul sau (j).
- Spalati cu grija biberoanele.
- Plasati biberoanele si accesoriile lor pe bratele prevazute în acest scop.
- Apa reziduala va curge pe baza alba si va fi recuperata pe platou.

## ADAPTAREA CONFIGURATIEI STERILIZATORULUI

Puteti adapta configurarea bratelor de biberone în functie de necesitatile dumneavoastra si de accesoriile pe care doriti sa le sterilizati. Tija centrala (f) si toate bratele sunt amovibile, permitându-va sa conservati doar baza alba (i) pentru a steriliza accesoriile voluminoase, precum pompele de sân.

- Scoateți duzele mai lungi deșurubându-le în sens invers acelor de ceasornic. Procedați invers pentru a le înșuruba.
- Scoateți duzele mai scurte deșurubându-le în sensul acelor de ceasornic. Procedați invers pentru a le înșuruba.
- Scoateți cârligele mișcându-le în sus și trăgându-le apoi înspre dvs.



## ÎNTREȚINERE

### Curatare

- Nu introduceti niciodata aparatul în apa si nu îl umpleti complet cu apa.
- Folositi o cârpa usor umeda pentru a curata interiorul si exteriorul aparatului.

### Detartrare

Nu utilizati produse detartrante.

Pe masura utilizarilor si în functie de duritatea apei folosite, un strat de calcar poate acoperi suportul. Pentru o functionare buna a aparatului, acest suport trebuie detartrat în mod regulat.

Procedati în felul urmator : amestecati 100 ml de apa calda cu 100 ml de otet alb si varsati totul în suport (k). Lasati acest amestec sa actioneze 30 minute si goliti aparatul. Utilizati dupa aceea o cârpa umeda pentru a-l curata.

## OSTRZEŻENIE

- Unikać zamoczenia wtyczek elektrycznych.
- Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia może spowodować uszkodzenia ciała.
- Powierzchnia grzewcza może oddawać ciepło po zakończeniu użytkowania.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w warunkach domowych i podobnych, takich jak:
  - kąpiki kuchenne zarezerwowane dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy,
  - gospodarstwa rolne
  - do wykorzystania przez klientów hoteli, moteli i innych miejscach o charakterze mieszkalnym
  - w pokojach gościnnych.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, serwis posprzedażny lub osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje tak, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie nie powinno być używane przez dzieci. Urządzenie i przewód zasilający przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Z urządzenia nie powinny korzystać osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych oraz osoby, które nie posiadają odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba, że zostały odpowiednio przeszkolone lub są nadzorowane i zdają sobie sprawę z istniejącego zagrożenia.
- Dzieci nie powinny używać urządzenia do zabawy.
- Elementy elektryczne i elektroniczne podlegają segregacji. Nie wyrzucać odpadów elektrycznych i elektronicznych razem z niesegregowanymi odpadami komunalnymi, należy je segregować.



Ce symbole indique à travers l'Union Européenne que ce produit ne doit pas être jeté à la poubelle ou mélangé aux ordures ménagères, mais faire l'objet d'une collecte sélective.

## OSTRZEŻENIE

Sposób postępowania w celu uzyskania dokładnej sterylizacji:

- przed przygotowaniem butelki dokładnie umyć ręce.
- sterylizacja trwa ok. 6 min, nie licząc czasu stygnięcia\*.
- całkowita sterylizacja jest gwarantowana tylko wtedy, gdy proces nie zostanie przerwany.
- używać wody z kranu bez dodatków.
- przed rozpoczęciem sterylizacji należy umyć, przepłukać czystą wodą i opróżnić wszystkie butelki i akcesoria.
- nawet niewielkie ilości pozostałego mleka mogłyby spowodować rozprzestrzenienie się bakterii.

\* test przeprowadzony w warunkach wewnętrznych z użyciem 80 ml już ogrzanej wody (łyżeczka dozująca)



# WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie służy wyłącznie do sterylizacji butelek i akcesoriów. Użytkowanie inne, niż przewidziane, może okazać się niebezpieczne.
- Przed uruchomieniem cyklu sterylizacji należy zawsze usunąć płytę znajdującą się pod urządzeniem.
- Sprawdzić, czy napięcie elektryczne sieci jest kompatybilne (etykieta na spodzie urządzenia).
- Nigdy nie używać urządzenia, jeśli nie ma w nim wody.
- Urządzenia nie przenosić w trakcie działania/pracy.
- Podczas pracy urządzenie może być bardzo gorące. Dotykać tylko uchwytu i włącznika.
- Butelki po wyjęciu ze sterylizatora są bardzo gorące. Należy je wyjmować zachowując ostrożność.
- Nie korzystać ze sterylizatora w wilgotnym otoczeniu, nie płukać go pod bieżącą wodą.
- Z urządzenia należy korzystać tylko w pomieszczeniach zamkniętych, nie wolno z niego korzystać na zewnątrz.
- Do wody nie dodawać produktów takich jak: słona woda, leki, detergenty, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
- Nie dotykać otworu wentylacyjnego lub pokrywy w trakcie pracy sterylizatora, należy poczekać, aż urządzenie zupełnie się schłodzi.
- Przed czyszczeniem lub napełnianiem wodą, urządzenie należy odłączyć od zasilania.
- Po każdorazowym użytkowaniu odłączać produkt od sieci, zapobiega to jego przypadkowemu uruchomieniu.
- Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci, ponieważ produkuje ono gorącą parę. Sprawdzić, czy przewód zasilający znajduje się poza zasięgiem dzieci.
- W trakcie pracy urządzenia, dziecko powinno znajdować się pod opieką osoby dorosłej, urządzenie nie służy do zabawy.
- Nie przechowywać urządzenia blisko źródeł ciepła takich jak: grzejniki, nasłonecznione miejsca pod oknem...
- Z urządzenia korzystać na płaskiej, stabilnej i suchej powierzchni.

**Uwaga:** przed użyciem sterylizatora po raz pierwszy, zapala się kontrolka zasilania. **NIE JEST TO BŁĄD.** Po pierwszym cyklu pracy kontrolka przestaje się świecić.

## FUNKCJE

- Dokładna sterylizacja dna butelek dzięki wyjątkowemu systemowi ramion wyposażonych w dysze parowe.
- Sterylizacja wewnątrz i na zewnątrz butelek.
- Sterylizuje do 6 butelek z akcesoriami.
- 2 w 1: sterylizator i suszarka do butelek.
- Ruchome ramiona umożliwiające sterylizację wszystkich typów akcesoriów z laktatorami łącznie.
- **Moc:** 550 W
- **Urządzenie uniwersalne:** do wszystkich typów butelek.
- **Bezpieczeństwo:** automatyczne wyłączenie po zakończeniu cyklu.

Produkt zgodny z normami EN 60335-1 i EN60335-2-15.



## SPOSÓB UŻYTKOWANIA

### STERYLIZATOR

1. Zdjąć podstawę (j) znajdującą się pod urządzeniem.
2. Zdjąć pokrywę (c).
3. Zdjąć stojak na butelki za pomocą uchwytu (d) i postawić go na dolnej tacy (j).
4. Miarkę (n) napełnić świeżą i czystą wodą. Wodę wlać do komory sterylizacyjnej (k).
5. Stojak na butelki wstawić do urządzenia. Butelki wstawić dnem do góry na dyszach parowych (g) tak, aby para mogła przemieszczać się do środka butelek. Wstawić na przykład nakrętki na małych ramionach, a smoczki na małych, podwójnych ramionach znajdujących się na podstawie urządzenia (i). Zatycki umieścić na małych ramionach znajdujących się w górnej części stojaka (e).
6. Zamknąć urządzenie za pomocą pokrywy.
7. Urządzenie podłączyć do sieci, użyć włącznik ON/OFF (m), następnie nacisnąć przycisk (l), aby uruchomić cykl sterylizacji.
8. Para wydostaje się przez dysze (g), z części środkowej (f) i z dna komory, zapewniając optymalną sterylizację. Kontrolka świetlna oznacza pracę urządzenia.
9. Alarm dźwiękowy i wyłączenie się przycisku sterylizacji (l) oznaczają zakończenie cyklu sterylizacji. Urządzenie pozostanie cały czas pod napięciem, aż do przełączenia włącznika (m) do pozycji OFF. Zdjąć pokrywę używając uchwytu (a) i ostrożnie wyjąć butelki, które są bardzo gorące. Zawsze pozostawiać urządzenie do schłodzenia pomiędzy cyklami lub przed wyjęciem z niego butelek i akcesoriów.

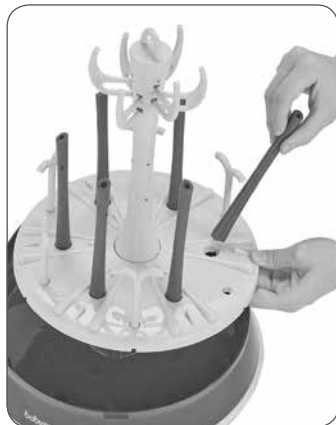
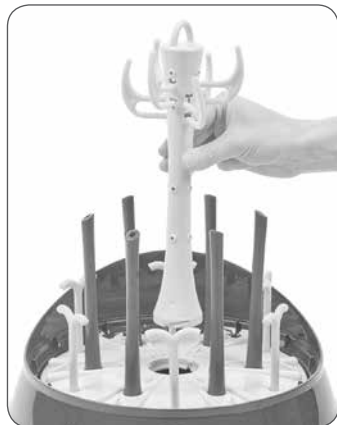
### SUSZARKA DO BUTELEK

- Umieścić stojak na butelki na jego podstawie (j).
- Dokładnie umyć butelki.
- Butelki i akcesoria umieścić na stojaku na butelki.
- Nadmiar wody spłynie na białą podstawę i zostanie zebrany przez tacę.

## ZMIANA KONFIGURACJI STERYLIZATORA

Konfigurację stojaka do butelek można zmienić w zależności od potrzeb i typu akcesoriów, które zamierzamy sterylizować. Część środkowa (f) i wszystkie ramiona są ruchome, co pozwala korzystać jedynie z białej podstawy (f) w przypadku dużych akcesoriów, takich jak laktatory.

- Usunąć najdłuższe dysze odkręcając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Przykręcać w przeciwną stronę.
- Usunąć najkrótsze dysze odkręcając je zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Przykręcać w przeciwną stronę.
- Usunąć haczyki wysuwając je do góry, a następnie przyciągając do siebie.



## KONSERWACJA

### Czyszczenie

- Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie i nie napeniać całkowicie wodą.
- Do czyszczenia na zewnątrz i wewnątrz używać lekko zwilżonej szmatki.

### Usuwanie kamienia

Nie używać produktów do usuwania osadzającego się kamienia.

W trakcie użytkowania pod wpływem «twardej» wody na dnie zbiornika sterylizatora może osadzać się kamień. Dla prawidłowego funkcjonowania urządzenia należy regularnie go usuwać.

Przygotować roztwór: przygotować mieszankę 100 ml wody ze 100 ml zwykłego octu i wlać ją do komory sterylizacyjnej (k). Płyn pozostawić w urządzeniu na 30 minut aż do usunięcia osadu, a następnie go wylać. Do czyszczenia użyć wilgotnej ściereczki.

## ADVARSLER

- Undgå at hælde væske på stikket.
- Forkert brug af apparatet kan medføre personskader.
- Varmeelementets overflade kan afgive varme efter brug.
- Dette apparat er beregnet til hjemmebrug eller lignende, så som:
  - personalets tekøkken i butikker, kontorer og andre erhvervs miljøer,
  - landbrugsejendomme,
  - brug af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsessteder,
  - lejede gæsteværelser.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes eftersalgsservice eller personer med lignende kvalifikationer for at undgå enhver form for risiko.
- Dette apparat bør ikke betjenes af børn. Sørg for at apparatet og dets ledning er uden for børns rækkevidde.
- Apparatet kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sans- eller mentale evner, eller af personer med manglende erfaring eller viden, dersom de er under behørig overvågning eller er blevet korrekt instrueret i sikker brug af produktet og forstår de mulige farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Elektrisk og elektronisk udstyr indsamles for sig. Elektriske og elektroniske apparater må ikke smides væk sammen med usorteret husholdningsskrald, men skal indsamles eller afleveres for sig.



Dette symbol gælder i hele den Europæiske Union og angiver, at det pågældende produkt ikke må smides i den almindelige skraldebøtte eller blandes med køkken- eller husholdningsaffald, men skal indsamles eller afleveres for sig.

## ADVARSLER

For at opnå en perfekt sterilisering skal følgende punkter overholdes:

- vask altid hænder inden tilberedning af en flaske.
- steriliseringen tager ca. 6 min plus afkølingstiden\*.
- fuldstændig sterilisering garanteres kun, hvis processen ikke afbrydes.
- brug vandhanevand uden nogen form for tilsætningsstoffer.
- før hver sterilisering er det vigtigt at tømme samtlige flasker og tilbehør og vaske og skylle dem under koldt vand.
- selv spor af mælk kan medføre udvikling af bakterier.

\* internt udført test med 80 ml allerede varmt vand (målebæger).

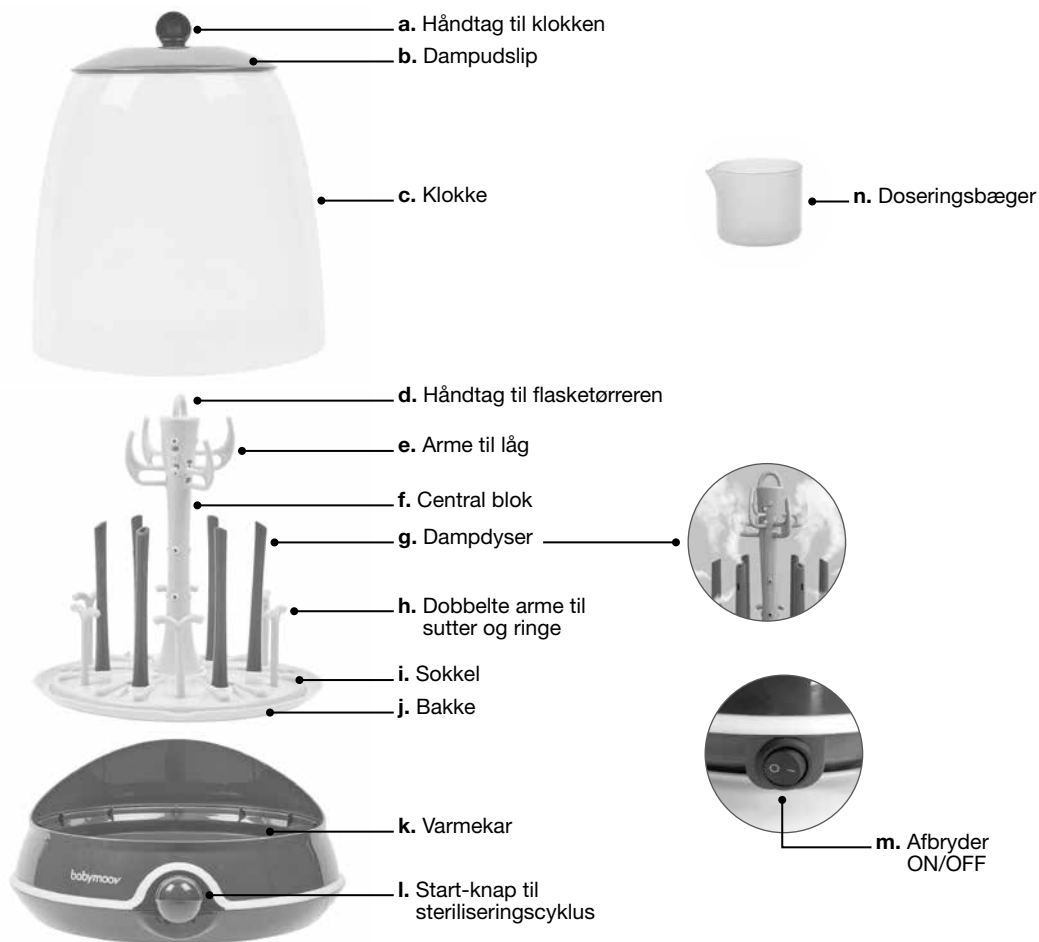
# SIKKERHEDSREGLER

- Brug ikke apparatet til andet end sterilisering af sutteflasker og tilbehør. Enhver anden brug kan være farlig.
  - Fjern altid bakken under apparatet før en steriliseringscyklus sættes i gang.
  - Tjek at spændingen i din elinstallation er kompatibel med apparatet. (Se værdierne der angives under bunden af apparatet).
  - Sæt ikke apparatet i gang uden vand.
  - Flyt ikke apparatet mens det fungerer.
  - Apparatet kan blive meget varmt under funktion. Rør kun ved håndtaget og afbryderen.
  - Sutteflaskerne er meget varme når de kommer ud af sterilisatoren. Tag dem forsigtigt ud.
  - Brug ikke sterilisatoren i fugtige omgivelser og sæt den ikke direkte under vand.
  - Denne sterilisator er kun beregnet til indendørs brug. Brug ikke sterilisatoren udendørs.
  - Tilsæt ikke vandet noget andet produkt (saltvand, medicin, rensmidler), for de ødelægger apparatet.
  - Rør ikke ved ventilationshullet eller klokken mens apparatet fungerer og før det er helt afkølet.
  - Tag altid stikket ud af apparatet før det renses eller fyldes.
  - Tag altid stikket ud af apparatet efter hver brug fore at undgå at det sættes i gang ved et uheld.
  - Sørg for at apparatet er uden for børns rækkevidde, da det indeholder ekstremt varm damp. Tjek at ledningen er uden for rækkevidde.
  - Hold øje med dine børn når apparatet fungerer og sørg for at de ikke leger med apparatet.
  - Sørg for at apparatet ikke kommer i nærheden af varmekilder som radiatorer eller vinduer med stærkt solskin.....
  - Brug sterilisatoren på en helt plan og tør overflade.
- NB:** når du sætter sterilisatoren til el nettet første gang er strømforsyningslampen tændt. **IDET DREJER SIG IKKE OM EN FEJL.** Efter den første cyklus slukkes den automatisk.

## FUNKTIONER

- Steriliserer sutteflasker i bund: arme der er udstyret med dampdyser.
- Steriliserer sutteflasker indvendigt og udvendigt.
- Steriliserer op til 6 sutteflasker og deres tilbehør.
- 2 i 1: flaske-sterilisator og -tørret.
- Aftagelige arme til sterilisering af alle typer tilbehør heri indbefattet brystpumper.
- **Kraftig:** 550 W
- **Universel:** til alle typer sutteflasker.
- **Sikker:** automatisk stop efter hver cyklus.

I overensstemmelse med normerne EN 60335-1 og EN60335-2-15.



## BRUGSANVISNING

### STERILISATOR

1. Fjern bakken (**j**) under apparatet.
2. Fjern klokken (**c**).
3. Fjern flaskeholderen ved hjælp af håndtaget (**d**) og sæt den på bakken (**j**).
4. Fyld doseringsbæger (**n**) med frisk rent vand. Hæld vandet i varmekarret (**k**).
5. Sæt flaskeholderen tilbage i apparatet. Stil flaskerne omvendt over dampdyserne (**g**) så dampen føres direkte ind i flaskerne. Sæt for eksempel ringe og sutter på de små dobbelte arme på apparatets sokkel (**i**). Sæt lågene på de små arme der sidder øverst på holderen (**e**).
6. Luk apparatet med klokken.
7. Tilslut apparatet til el-nettet, tryk på afbryderen ON/OFF (**m**) og derefter på knappen (**l**) for at sætte en steriliseringscyklus i gang.
8. Dampen kommer ud af dampdyserne (**g**), af den centrale blok (**f**) og karrets bund, så der garanteres den bedst mulige sterilisering. En lampe angiver at apparatet er i funktion.
9. Et lydsignal, samt slukning af steriliseringsknappen (**l**) angiver at steriliseringscyklussen er afsluttet. Imidlertid er apparatet tilsluttet og under spænding indtil afbryderen (**m**) stilles på OFF. Fjern klokken ved hjælp af håndtaget (**a**) og pas på når du tager flaskerne ud, de er meget varme. Sørg for at apparatet køler af efter mellem to cyklusser eller før flasker og tilbehør tages ud.

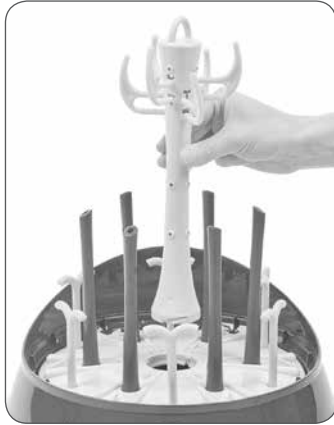
### FLASKETØRRER

- Sæt flaskerne på bakken (**j**).
- Vask flaskerne omhyggeligt.
- Placer flaskerne og tilbehør på holderens arme.
- Tilbageværende vand løber ned ad den hvide sokkel og opsamles i bakken.

## TILPAS STERILISATORENS KONFIGURERING

Flaskeholderens konfiguration kan tilpasses efter dine behov og det tilbehør der skal steriliseres. Den centrale blok (f) og samtlige arme kan fjernes, så der kun er den hvide sokkel (i) tilbage, så store elementer som brystpumper kan steriliseres.

- Afmonter de lange dyser ved at skrue dem af i retning mod uret. De monteres igen ved at skrue dem den anden vej.
- Afmonter de korte dyser ved at skrue dem af i retning med uret. De monteres igen ved at skrue dem den anden vej.
- Afmonter krogene ved at skubbe dem opad og derefter trække dem af i retning mod dig selv.



## VEDLIGEHOLDELSE

### Rensning

- Læg aldrig apparatet helt ned i vand og fyld det ikke helt med vand.
- Brug en let fugtet klud til at rense det indvendigt og udvendigt.

### Afkalkning

Brug ikke afkalkende produkter.

Ved brug og alt efter hvor kalkholdigt vandet er kan karret dækkes af et lag kalk. For at fungere korrekt skal karret afkalkes regelmæssigt.

Fremgangsmåden er som følger: bland 100 ml varmt vand med 100 ml klar eddike og hæld blandingen i karret (k). Lad det virke i 30 minutter og tøm apparatet. Derefter aftørres det med en fugtig klud.



### 1 Les parents remplissent le formulaire d'enregistrement

sur le site

[www.service-babymoov.com](http://www.service-babymoov.com)



### 2 Ils joignent leur preuve d'achat

(scan du ticket de caisse ou facture) et valident le formulaire dans un délai de 2 mois maximum après la date d'achat du produit.



### 3 Ils reçoivent un mail

de confirmation d'activation de la garantie à vie.

## FR

\* **Garantie à vie.** Cette garantie est soumise à conditions. Liste des pays concernés, activation et renseignements en ligne à l'adresse suivante : [www.service-babymoov.com](http://www.service-babymoov.com)

## DE

\* **Lebenslange Garantie.** Diese Garantie unterliegt bestimmten Konditionen. Liste der betroffenen Länder, Inanspruchnahme und Informationen unter: [www.service-babymoov.com](http://www.service-babymoov.com)

## ES

\* **Garantía de por vida.** Esta garantía está sujeta a una serie de condiciones. En la siguiente dirección web, puede consultar on-line el listado de países, la activación y otras informaciones de su interés: [www.service-babymoov.com](http://www.service-babymoov.com)

## PT

\* **Garantia vitalícia.** Esta garantia é subordinada a determinadas condições. A lista de países envolvidos, ativação e posteriores informações estão disponíveis no sítio eletrónico: [www.service-babymoov.com](http://www.service-babymoov.com)

## RO

\* **Garantie pe viață.** Această garanție este supusă anumitor condiții. Lista țării interesate, modul de activare și alte informații sunt disponibile la adresa următoare: [www.service-babymoov.com](http://www.service-babymoov.com)

## DK

\* **Livstidsgaranti.** Denne garanti er underlagt visse betingelser. Liste over inkluderede lande, aktivering og informationer kan fås på følgende adresse: [www.service-babymoov.com](http://www.service-babymoov.com)

## EN

\* **Lifetime warranty.** Warranty subject to terms and conditions. List of countries involved, activation and information online at this address: [www.service-babymoov.com](http://www.service-babymoov.com)

## NL

\* **Levenslange garantie.** Deze garantie is aan voorwaarden onderworpen. Lijst met betrokken landen, activatie en inlichtingen online op volgend adres: [www.service-babymoov.com](http://www.service-babymoov.com)

## IT

\* **Garanzia a vita.** La presente garanzia è subordinata a determinate condizioni. Elenco degli Paesi interessati, attivazione e informazioni disponibili al seguente indirizzo : [www.service-babymoov.com](http://www.service-babymoov.com)

## CZ

\* **Doživotní záruka.** Tato záruka podléhá určitým podmínkám. Seznam zainteresovaných zemí, aktivace a informace jsou k dispozici na adrese: [www.service-babymoov.com](http://www.service-babymoov.com)

## PL

\* **Dożywotnia gwarancja.** Gwarancja ta podlega pewnym warunkom. Lista krajów, aktywacja oraz informacje są dostępne pod następującym adresem: [www.service-babymoov.com](http://www.service-babymoov.com)